

**SECTION B: BACKGROUND**

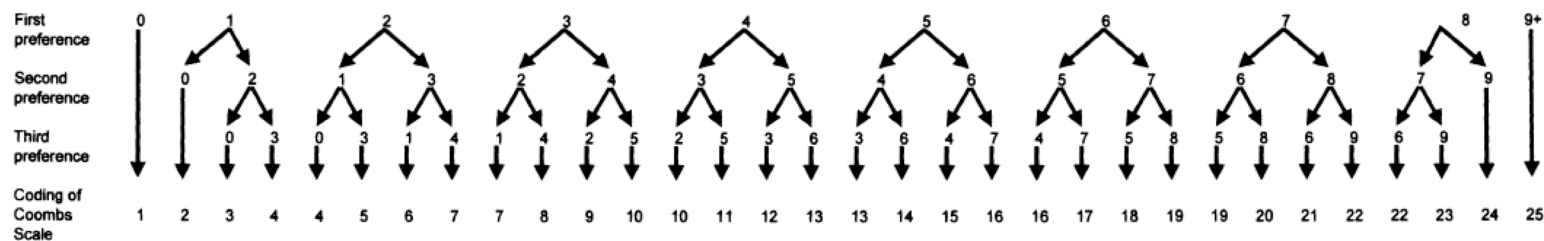
B1	<p><b>Kodi ndinu a mtundu wanji?</b></p> <p>(DO NOT READ LIST, ONLY ONE ANSWER IS POSSIBLE)</p> <p><i>What tribe do you belong to?</i></p>	<p>Yao ..... 1</p> <p>Chewa..... 2</p> <p>Lomwe ..... 3</p> <p>Tumbuka..... 4</p> <p>Ngoni ..... 5</p> <p>Sena..... 6</p> <p>Tonga..... 7</p> <p>Senga..... 8</p> <p>Other (SPECIFY:.....)..... 9</p>
B2	<p><b>Kodi ndi ziyankhulo ziti zimene mukhonza kuyankhula bwinobwino?</b></p> <p>(DO NOT READ LIST, MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p> <p><i>What languages can you speak well enough to have a conversation?</i></p>	<p>A Yao ..... 1</p> <p>B Chewa..... 1</p> <p>C Lomwe ..... 1</p> <p>D Tumbuka..... 1</p> <p>E Ngoni ..... 1</p> <p>F Sena..... 1</p> <p>G Tonga..... 1</p> <p>H Senga..... 1</p> <p>I English..... 1</p> <p>J Other (SPECIFY:.....)..... 1</p>

**SECTION H: SELF-RATED HEALTH/HAPPINESS**

<b>H1</b>	<p><b>Ndikufuna ndidziwe zochitika m'moyo wanu. Poganizira zinthu zonse, Kodi ndinu wokhutira bwanji ndi moyo wanu?</b></p> <p><b>(READ RESPONSES)</b></p> <p><i>I am interested in your general level of well-being or satisfaction with life. How satisfied are you with your life, all things considered?</i></p>	<p><b>Wokhutira kwambiri</b> <i>Very satisfied</i> .....1</p> <p><b>Wokhutira ndithu</b> <i>Satisfied</i> .....2</p> <p><b>Wokhutitsidwa basi</b> <i>Somewhat satisfied</i>.....3</p> <p><b>Wosakhutitsidwabe</b> <i>Somewhat unsatisfied</i>.....4</p> <p><b>Wosakhutitsidwa konse</b> <i>Very unsatisfied</i> .....5</p>
<b>H2</b>	<p><b>Kodi mukuganiza kuti ndinu okhutitsidwa kwambiri, chimodzimodzi kapena pang'ono poyelekeza ndi anthu ena amene mukufanana nawo zaka?</b></p> <p><b>(READ RESPONSES)</b></p> <p><i>Do you think that you are more, equally or less satisfied than other persons your age and sex living in your village?</i></p>	<p><b>Wokhutira kwambiri kuposa anthu ena</b> <i>Much more satisfied</i> .....1</p> <p><b>Wokhutira ndithu</b> <i>More satisfied</i>..... 2</p> <p><b>Wokhutira mofananira ndi anthu ena m'mudzi mwanu</b> <i>Equally satisfied</i> .....3</p> <p><b>Wosakhutitsidwa</b> <i>Less satisfied</i>..... 4</p> <p><b>Wosakhutitsidwa konse</b> <i>Much less satisfied</i>..... 5</p> <p><b>Sindikudziwa</b> <i>Don't know</i>..... 88</p>
<b>H3</b>	<p><b>Potengera zinthu zonse, munganene kuti umoyo wanu uli:</b></p> <p><b>(READ RESPONSES)</b></p> <p><i>In general, would you say your health <u>now</u> is:</i></p>	<p><b>Wabwino koposa</b> <i>Excellent</i> .....1</p> <p><b>Bwino kwambiri</b> <i>Very Good</i> .....2</p> <p><b>Bwino</b> <i>Good</i> .....3</p> <p><b>Choncho</b> <i>Fair</i>..... 4</p> <p><b>Suli bwino konse</b> <i>Poor</i>..... 5</p> <p><b>Sindikudziwa</b> <i>Don't know</i>.....88</p>
<b>H4</b>	<p><b>Kodi mungasiyanitse motani umoyo wanu ndi amuna ena a m'mudzi muno omwe mukufanana nawo zaka?</b></p> <p><b>(READ RESPONSES)</b></p> <p><i>How would you compare your health to other people of the same age and sex in your village?</i></p>	<p><b>Uli bwino kwambiri</b> <i>Much better</i> .....1</p> <p><b>Uli bwino ndithu</b> <i>Better</i> .....2</p> <p><b>Siunasinthe</b> <i>Same</i>.....3</p> <p><b>Siwuli bwino</b> <i>Worse</i> .....4</p> <p><b>Siwuli bwino konse</b> <i>Much worse</i> .....5</p> <p><b>Sindikudziwa</b> <i>Don't know</i> .....88</p>
<b>H5</b>	<p><b>Mwezi wathawu, ndi masiku angati amene munadwala kwambiri ndipo simunapite kusukulu kapena kuntehito?</b></p> <p><i>In the past month, how many days were you too sick to work or go to school?</i></p>	<p>_____</p>
<b>H6</b>	<p><b>Kodi zinthu izi zidakuchitikirani mwezi watha?</b></p> <p><i>How true are the following statements for you in the last month?</i></p> <p><b>(READ RESPONSES)</b></p> <p><b>A) Munali okhumudwa.</b> <i>I have felt depressed.</i></p> <p><b>B) Mumaona ngati bola mudakangofa.</b> <i>I have felt life was not worth living</i></p> <p><b>C) Munali okwanilitsidwa.</b> <i>I have felt content.</i></p> <p><b>D) Mumangokhala nokha nokha.</b> <i>I have felt lonely.</i></p>	<p>A) very much...1    a little...2    not really...3</p> <p>B) very much...1    a little...2    not really...3</p> <p>C) very much...1    a little...2    not really...3</p> <p>D) very much...1    a little...2    not really...3</p>
<b>H7</b>	<p><b>Kodi ndi mowilikiza bwanji kamene mumalingalira kapena kupanga dongosolo la tsogolo lanu?</b></p> <p><i>How often if at all, do you think about or plan for your future?</i></p>	<p><b>Very often</b>.....4</p> <p><b>Fairly often</b>.....3</p> <p><b>Sometimes</b>.....2</p> <p><b>Rarely</b>.....1</p> <p><b>Never</b>.....0</p>

**SECTION F: FERTILITY PREFERENCES**

<p><b>F1</b> Nthawi zambiri anthu samakhala ndi nambala yeniyeni ya ana omwe amafuna. Mutakhala ndi nambala yeniyeni ya ana omwe mukufuna, mungafune kukhala ndi ana angati?</p> <p><i>People often do not have exactly the same number of children they want to have. If you could have exactly the number of children you want, how many children would you want to have?</i></p>	<p>Number [_____]</p> <p>Non-numeric/Up to God.....77 → SKIP to F4</p> <p>Don't Know.....88 → SKIP to F4</p>
<p><b>F2</b> Ngati simungathe kukhala ndi [ana anambala yeniyeni mwatchulayi], kodi mungafune mutakhala ndi ana [ochepera ndi modzi] kapena [kuchulukira ndi modzi]?</p> <p>INTERVIEWER see Figure 1 for reference</p> <p><i>If you could not have exactly [number given] children, would you want to have [one number lower] or [one number higher]?</i></p>	
<p><b>F3</b> Ngati simungathe kukhala ndi [ana anambala yeniyeni mwatchulayi pa F2], kodi mungafune mutakhala ndi ana [INTERVIEWER see numbers on Coombs scale]?</p> <p><i>If you could not have exactly [the second choice number given] children, would you want to have [see numbers on Coombs scale]?</i></p> <p>(FOLLOW ALONG ON THE FIGURE)</p>	<p>INSERT FINAL NUMBER FROM FIGURE 1</p> <p>_____</p>



**FIGURE 1.** Response alternatives and coding scheme for Coombs Scale family size preference measure.

<p><b>F4</b> Mwandiuzapo za ana omwe mungafune kukhala nawo. Kodi mukuganiza kuti ndi ana angati mungakhale nawo pa moyo wanu?</p> <p><i>You've told me how many children you want to have. How many children do you think you will actually have in your life?</i></p>	<p>_____</p>
---	--------------

**SECTION F: FERTILITY PREFERENCES**

IS PARTNER CURRENTLY PREGNANT?																									
NOT PREGNANT	IF PARTNER CURRENTLY PREGNANT																								
<b>F5</b> <b>Kodi mungakonde mutabereka mwana [wina]?</b> <i>Would you like to have a(nother) child?</i>  Yes....1 No...0	<b>Kodi mungakonde mutabereka mwana wina pambuyo pa mwana amene mukuyembekezera kubadwayu?</b> <i>Would you like to have another child after the child you are expecting is born?</i> Yes....1 No...0																								
<b>F6</b> <b>Kodi akazi anu atapezeka kuti ali ndi mimba mwezi ukubwerawu, nkhani imeneyi ingakhale:</b> <i>If you found out your wife or partner was pregnant next month, would that news be:</i>  (READ RESPONSES)	<table> <tr> <td>Very bad</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>yoipa kwambiri kwa inu</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Fairly bad</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>yoipirapo</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Neither good nor bad</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>siyabwino kapena yoipa</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Fairly good</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>yabwinoko</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Very good</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>yabwino kwambiri</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Don't know</td> <td>88</td> </tr> <tr> <td>sindikudziwa</td> <td></td> </tr> </table>	Very bad	1	yoipa kwambiri kwa inu		Fairly bad	2	yoipirapo		Neither good nor bad	3	siyabwino kapena yoipa		Fairly good	4	yabwinoko		Very good	5	yabwino kwambiri		Don't know	88	sindikudziwa	
Very bad	1																								
yoipa kwambiri kwa inu																									
Fairly bad	2																								
yoipirapo																									
Neither good nor bad	3																								
siyabwino kapena yoipa																									
Fairly good	4																								
yabwinoko																									
Very good	5																								
yabwino kwambiri																									
Don't know	88																								
sindikudziwa																									

ALL RESPONDENTS																			
<b>F7</b> <b>Kodi mungakonde mutadikira nthawi yaitali bwanji musanabereke mwana wanu woyamba/wotsatira?</b> <i>How long would you like to wait before having your first /next child?</i>  (READ RESPONSES)	<table> <tr> <td>As soon as possible</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Less than two years</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>Two to three years</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Three to four years</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>Four to five years</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>Five or more years</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>No preference/whenever</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>Don't want a(nother) child</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>Don't Know</td> <td>88</td> </tr> </table>	As soon as possible	1	Less than two years	2	Two to three years	3	Three to four years	4	Four to five years	5	Five or more years	6	No preference/whenever	7	Don't want a(nother) child	8	Don't Know	88
As soon as possible	1																		
Less than two years	2																		
Two to three years	3																		
Three to four years	4																		
Four to five years	5																		
Five or more years	6																		
No preference/whenever	7																		
Don't want a(nother) child	8																		
Don't Know	88																		

### SECTION C: CONDITIONALITIES

Poyamba munandiuza nambala ya ana omwe mumafuna mutakhala nawo ndi nthawi yomwe mukufuna kudzakhalana ndi ana/ana ena. tsopano ndikuwerengerani mndandanda wa zinthu zomwe zitachitika zikhoza kukupangitsani kusintha maganizo.

Earlier you told me about how many children you want to have and when you want to have your next child. Now I'm going to read you a list of things that could happen and might change your mind.

INTERVIEWER: explain more fully and read response categories.

C1	Chemwali wa mkazi wanu (Mlamu) anamwalira ndipo ana awo ang'ono atatu abwera kudzakhalanana? <i>Your sister-in-law passed away and her three young children came to live with you?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C2	Mukupita ku joni/South Africa kukagwira ntchito? <i>You are leaving to work in South Africa?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C3	Mwapeza 1,000,000 pa mpikisano/pa wachiona ndani? <i>You win 1,000,000 in a lottery?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C4	Mkazi wanu akufuna ana ocheperapo kuposa omwe inu mukufuna? <i>Your partner wants fewer children than you do?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C5	Mkazi wanu akufuna kukhala ndi ana ochulikirapo kuposa omwe inu mukufuna? <i>Your partner wants more children than you do?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C6	Boma liyamba tsopano kupereka yunifolomu ndi zipangizo zamaphunziro zaulere kwa ophunzira onse a msukulu zapulayimale? <i>A new government program will provide free uniforms and materials for all primary school students?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C7	Boma la Malawi laganiza zoti ana a msukulu zonse za sekondale asamalipire malipiro ena alionse? <i>The Malawian government decides to remove all secondary school fees?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C8	Mwapeza ntchito yamalipiro abwino ndi yokhazikika? <i>You get a job with a good steady salary?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C9	Akazi anu apeza ntchito yamalipiro abwino ndi yokhazikika? <i>Your wife gets a job with a good steady salary?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C10	Mwamva mphekesera yoti mkazi wanu akugonana ndi amuna ena? <i>You hear rumors that your partner is sleeping with other men?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C11	Zakumunda kwanu sizinachite bwino chaka chino ndipo kukhala vuto losowa chimanga? <i>Your crops failed this year and there will be a severe maize shortage?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C12	Mwayamba kuonda ndipo muli ndi nkhwana yoti mukhoza kukhala ndi matenda a EDZI. <i>You start losing weight and are worried you might have HIV/AIDS?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C13	Mkazi wanu wayamba kuonda ndipo muli ndi nkhwana yoti akhoza kukhala ndi matenda a EDZI? <i>Your partner starts losing weight and you are worried she might have HIV/AIDS?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C14	Mwana wanu wamng'ono kwambiri akudwala mwakayakaya? <i>Your youngest child is seriously ill?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C15	Muli ndi ana amuna okha okha? <i>You have only male children?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C16	Muli ndi ana akazi okha okha? <i>You have only female children?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C17	Apongozi anu akazi akudwala mwakayakaya? <i>Your mother-in-law becomes ill?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3
C18	Apongozi anu akazi amwalira? <i>Your mother-in-law passes away?</i>	Ana ochulikirapo <i>More children</i> .....1 Ana ocheperapo <i>Fewer children</i> .....2 Sizisintha <i>No change</i> .....3	<i>Posachedwapa Sooner</i> .....1 <i>Mtsogolomu Later</i> .....2 <i>Sizisintha No change</i> .....3

**SECTION M: MARRIAGE**

INTERVIEWER     
RESPONDENT ID

M1	<b>Kodi ndinu wokwatira, kapena mukukhala ndi mkazi , kapena mkazi wanu anamwalira, kapena banja lanu linatha, kapena simukhaliranso limodzi?</b>  <i>Are you now married or living with a woman, or are you now widowed, divorced, or no longer living together?</i>	Married/living together.....1 Separated.....2 Divorced.....3 Widowed.....4 Never married.....5 → SKIP to M10	<b>M2</b> If currently married, # of other wives  [ ]
		[ ]	
M3	<b>Kodi pa umoyo wanu mwakwatirapo kangati kuphatikiza banja lomwe muli nalo panoli?</b>  <i>How many times have you been married in your lifetime, including your current marriage?</i>	[ ]	

**INTERVIEWER ASK: Mundiwuzeko maina a akazi amene mwakwatirapo, kuyambira mkazi amene mulinaye pano kenako mumalizire mkazi wanu woyamba.**  
*Please tell me the names of ALL women to whom you have been married, starting with your CURRENT and most recent marriage and ending with your FIRST marriage?*

M4	M5	M6	M7	M8
<b>List all current and previous spouses, starting with the <u>most recent</u> marriage, then each next marriage on the lines below</b>  <b>Wife's Name</b> Start with Current/Most recent marriage	<b>Kodi munakwatira chaka chiti ndi [DZINA]?</b>  <i>In what year did you get married to [NAME]?</i>  8888 = Don't know	<b>Kodi mudakali pa banja ndi [dzina], ngati ayi, banjalo linatha bwanji?</b>  <i>Are you still married to [NAME], and if not, how did the marriage end?</i>  0=still married → SKIP to M9a 1=separated 2=divorced 3=widow	<b>Ukwatiwu unatha chaka chiti?</b>  <i>In what year did this marriage end?</i>  8888 = Don't know	<b>Chifukwa chenicheni chomwe ukwati unathera ndi [dzina] ndi chani?</b>  <i>What was the main reason why your marriage with [NAME] ended?</i>  1=Lack of love 2=Wife unfaithful 3=Resp did not provide 4=Resp married other wife 5=Resp unfaithful 6=Widowed 7=Other, specify
1				
2				
3				
4				

(IV write a note and use page above if need more lines)

**FOR MARRIED RESPONDENTS**

Anthu amakwatira/amakwatiwa mu njira zosiyanasiyana. Pa nthawi imene mumakwatiwa/mumakwatira posachedwapa kodi...

People go about getting married in different ways. When you got married the most recent time did you:

M9a	Munachita chinkhonswe? <i>Have a traditional ceremony?</i>	Yes.....1
		No.....0
M9b	Munadalitsa ukwati? <i>Have a religious ceremony?</i>	Yes.....1
		No.....0
M9c	Munadulitsa ntchatho? <i>Register your marriage w/ the government?</i>	Yes.....1
		No.....0
M9d	Munangotengana/munangolowana? <i>Just move in together?</i>	Yes.....1
		No.....0

**FOR UNMARRIED RESPONDENTS**

M10	Kodi mumafuna mutakwatila liti? <i>When do you want to get married?</i>	As soon as possible.....1
		Less than two years.....2
		Two to three years.....3
		Three to four years.....4
		Four to five years.....5
		Five or more years.....6
		No preference/whenever.....7
		Don't want to get married.....8 → SKIP TO U1
		Don't know.....88

Anthu amasatira miyambo yaukwati mosiyana siyana. Kodi inu mukazakwatira mumafuna mutazachita izi:

M11 IF YES: zimenezi ndi zofunikira bwanji kwa inu kuti muzichite?

People go about getting married in different ways. When you get married, do you plan to:

IF YES: How important is it to you to do this?

	M11	M12
a Kuchita mwambo wa chinkhonswe <i>Have a traditional ceremony</i>	Yes.....1 →	Very Important.....3
	No.....0	Somewhat Important.....2
b Kuchita mwambo wodalitsa ukwati <i>Have a Religious Ceremony</i>	Yes.....1 →	Very Important.....3
	No.....0	Somewhat Important.....2
c Kudulitsa ntchatho <i>Register your marriage w/ the government?</i>	Yes.....1 →	Very Important.....3
	No.....0	Somewhat Important.....2
d Kungotegana/kungolowana <i>Just move in together</i>	Yes.....1 →	Very Important.....3
	No.....0	Somewhat Important.....2
		Not very important.....1

# SECTION U: AGREEMENTS

*Tsopano ndikuwerengerani ziganizo zina. Izi ndi zinthu zomwe nthawi zina anthu amanena. Pa chiganizo chilichonse, chonde mudiuze ngati mumakhulupirira kuti ndi zoon.*

*Next I am going to read you some statements. These are things that people sometimes say. For each statement, please tell me if you believe that it is true.*

		TRUE	NOT TRUE
U1	Simumapanga chilinganizo chokhala ndi ana zimangochitika <i>You don't plan having children, they just happen</i>	1	0
U2	Pali vuto ndi mayi amene sayamwitsa mwana wake <i>There is something wrong with a mother who does not breastfeed her child</i>	1	0
U3	Kugonana anthu asanakwatirane ndikoloredwa ngati anthuwo amakondana <i>Sex before marriage is acceptable if the couple loves each other</i>	1	0
U4	Amayi akhoza kukhala nthawi yayitali osachita zogonana kusiyana ndi amuna <i>Women can endure without sex longer than men</i>	1	0
U5	Mwamuna sangasangalasidwe kumadya nsima tsiku ndi tsiku <i>A man cannot be happy eating nsima every day</i>	1	0
U6	Mwamuna amanyadira/amamvabwino akakhala ndi ogonana nawo ambiri. <i>A man feels proud if he has many sex partners</i>	1	0
U7	Amayi a umoyo wathanzi amaberekera kunyumba <i>Healthy women give birth at home</i>	1	0
U8	Ngati munthu ali ndi chizolowezi chokudya yekha, ena amachita nsanje <i>If someone eats alone, others will be jealous</i>	1	0
U9	Kugonana kogwiritsa ntchito makondomu sikokoma <i>Sex with condoms is not sweet</i>	1	0
U10	Masiku ano amuna ambiri okwatira akukhulupirika kwa akazi awo <i>These days, most married men are faithful to their wives</i>	1	0
U11	Kumwa mowa ndi nsangulutso ndi kupumula kofunikira kwa amuna <i>Drinking beer is an essential form of entertainment and relaxation for men</i>	1	0
U12	Kuchotsa mimba ndi tchimo ndipo ndikolakwika nthawi zonse <i>Abortion is a sin and always wrong.</i>	1	0
U13	Kugwiritsa ntchito makondomu mbanja kwayamba kukhala kololedwa kwambiri mdera lino <i>Condom use within marriage is becoming more widely accepted in this area</i>	1	0
U14	Mulungu ndi amene amasankha woti akhale ndi edzi kapena asakhale nayo <i>HIV is God's lottery/God chooses who gets AIDS and who doesn't</i>	1	0
U15	Masiku ano mwamuna wotenga edzi akusankhila dala imfa <i>Nowadays a man who gets HIV is deliberately choosing death</i>	1	0
U16	Mwamuna amene wagonana ndi mzimayi amene wachotsa mimba amafa mwansanga <i>A man who has sex with a woman who has had an abortion will die soon</i>	1	0
U17	Ngati wina akukuda, akhoza kukulengera edzi <i>If you are hated by somebody, they can create AIDS for you</i>	1	0
U18	Anamwino amakulalirani/amakukalipirani <i>Nurses shout at you</i>	1	0
U19	Edzi ili mu ufa <i>AIDS is in the flour</i>	1	0
U20	Pali vuto ndi mkazi amene ukwati wake unatha koma sakufuna kukwatiwanso <i>There is something wrong with a woman who is divorced and doesn't want to remarry.</i>	1	0
U21	Ngati mwamuna akhala ndi mwana asanafike zaka 20, moyo wa banja lake udzakhala wovuta. <i>If a man has a child before he is 20, life will be hard for his family</i>	1	0
U22	Pali chinachake cholakwika ndi mwamuna okwatira amene amaphitsa yekha madzi osamba <i>There is something wrong with a married man who heats his own bath water</i>	1	0
U23	Madokotala ndi anamwino amanena zina nkumapanga zina <i>Doctors and nurses say one thing but do another</i>	1	0
U24	Atsogoleri a mipingo amanena zina nkumapanga zina <i>Religious leaders say one thing but do another</i>	1	0
U25	Andale amanena zina nkumapanga zina <i>Politicians say one thing but do another</i>	1	0
U26	Mzanga wapamtima amanena zina nkumapanga zina <i>My best friend says one thing but does another</i>	1	0
U27	Palibe chinsinsi pa dziko lapansi/palibe chinsinsi pansi pathambo <i>There is no secret under the sun</i>	1	0



Tsopano tiyeni tipange zina. Tiyeni tikambirane za inu. Ndi kuwerengerani ziganizo zina zomwe zingakhudze inu. ndikupemphani kuti mudiwuzze ngati ziganizozo zili zowona kapena ayi.

Now, let's do something else. We're going to talk about you. I'm going to read some statements that might apply to you. Tell me whether these are true or not true.

		TRUE	NOT TRUE
U28 m	Sindimathamanga magari / sindimapupuluma <i>My blood never rushes</i>	1	0
U29	Ndimapita ku zochitika zonse za chitukuko za mmudzi mwanga <i>I go to every development activity in my village</i>	1	0
U30	INTERVIEWER CONFIRM THAT RESPONDENT UNDERSTANDS that these statements are about themselves. Circle 1 for understands; 0 for unsure. If 0 re-explain before proceeding.	1	0
U31	Anzanga asitha mnkhalidwe wawo wogonana popewa HIV <i>My friends have changed their sexual behavior to prevent HIV</i>	1	0
U32 m	Mtima wanga ndimaugwira/ndimaupeza nthawi zonse <i>I always hold my heart</i>	1	0
U33	Ndili ndi chibwenzi chomwe chili ndi zibwenzi zina koma sichigwiritsa ntchito makondomu nthawi zonse. <i>I have one partner who has other partners but does not always use condoms.</i>	1	0
U34	Pokhala ndichibwenzi chimodzi kapena kugwiritsa ntchito makondomu nthawi zonse ndikhoza kupewa edzi <i>I could avoid AIDS by sticking to one partner or always using condoms</i>	1	0
U35	Wabanja wanga/chibwenzi changa sangagwiritse ntchito makondomu ndi ine kawirikawiri <i>My spouse/partner would not use condoms with me on a regular basis</i>	1	0
U36 m	Ndili ndi zibwenzi za mbiri chifukwa ndili ndi ndalama komanso kuthekera komwalira ndi edzi kuli kutali nane <i>I have more than one partner because I have the money and the possibility of dying from AIDS is remote</i>	1	0
U37	Ndikukhulupirira kuti mapilitsi atsopano(ARV) akhoza kupangitsa anthu amene ali ndi kachilombo ka HIV kusafalitsa kachilomboka kwambiri. <i>I believe that new tablets(ARVs) can make people with HIV less likely to spread the virus</i>	1	0
U38 m	Ndimalipira pogonana chifukwa anzanga amapanga zomwezo komanso amandilimbikitsa. <i>I pay for sex because my friends do and because they encourage me</i>	1	0
U39	Ndimatsatira malangizo a madotolo ndi anamwino nthawi zonse <i>I always follow the advice of doctors and nurses</i>	1	0
U40	Mpata woti ndingamwalire pa ngozi ya pamseu kapena ndi matenda ena aliwonse ndiwawukulu kusiyana ndikumwalira ndi edzi <i>I am more likely to die from an accident or other illness than from AIDS</i>	1	0
U41	Palibe chifukwa chopewera edzi popeza mwina ndinayitenga kale. <i>There is no point trying to avoid AIDS as I am probably already infected</i>	1	0
U42	Nthawi zonse ndimagawana ndi ena chakudya nthawi ya njala <i>I always share food with others during hunger season</i>	1	0
U43	Nkhawa yanga yotenga HIV ndiyochepe tsopano popeza chithandizo chamankhwala chilibwino. <i>I am less worried about getting HIV now that treatments have improved</i>	1	0
U44	Kusintha komwe ndingapange popewa HIV ndikofuna zambiri <i>The changes I need to make to prevent HIV are a lot to ask</i>	1	0
U45	Sindimadandaula kuti anthu akhoza kundipweteka mmatsenga <i>I never worry that people will harm me by witchcraft</i>	1	0
U46	Sindimakamba mabodza a ena <i>I never gossip about others</i>	1	0
U47	Ndimapita ku maliro aliwonse a mmudzi mwanga <i>I go to every funeral in my village</i>	1	0
U48	Zimakhala zondivuta kuti ndizilimbikitse kuchita nchitidwe ogonana moziteteza <i>I find it difficult to maintain my commitment to safe sex</i>	1	0

**SECTION K: BEST FRIEND**

Tsopano ndikufuna muganize za mzanu wapamtima wamamuna wa muno mu Balaka. Chinthunzi chake chibwere (chikhale) mmaso mwanu. Kodi muli ndi munthuyu m'malingaliro anu?

Now, I'd like you to think about your male best friend here around Balaka. Picture him. Do you have this person in mind?

K1	Kodi mzanuyu ali ndi ana pakali pano ? <i>Does he currently have any children?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to K3
K2	Kodi ali ndi ana angati? <i>How many children does he have?</i>	_____
K3	Kodi pakalipano mkazi wake ndi woyembekezera? <i>Is his wife or girlfriend currently pregnant?</i>	Yes.....1 → SKIP to K5 No.....0
K4	Kodi iyeyu atadziwa kuti mkazi/chibwenzi chake chili ndi mimba lero kodi nkhanayi ingakhale: <i>If he found out today that his wife or girlfriend was pregnant, would that news be:</i>	Yoipa kwambiri Very bad .....1 Yoipirapo Fairly bad .....2 Siyabwino kapena yoipa Neither good nor bad .....3 Yabwinoko Fairly good .....4 Yabwino kwambiri Very good .....5
K5	Kodi ndi akazi angati omwe mukuganizira kuti wagonana nawo pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? <i>How many women do you think he has slept with in the last 12 months?</i>	Number [_____] If 0 → K7 DK.....88 → K7
K6	Mukudziwa bwanji kuti anali ndi wogonana nawowa? <i>How do you know he had these partners?</i>	Anandiwuza He told me.....1 Ndimamuwona akubwera ndikupita Saw him coming & going .....2 Mphekesera/anthu ena anandiuza Rumours/other people told me.....3
K10	Ndikotheka bwanji kuti ali ndi kachilombo ka HIV pakali pano? <i>How likely is it that he is infected with HIV right now?</i>	Palibiretu mpata No likelihood.....1 Mpata wochepa Low.....2 Mpata wapakatikati Medium.....3 Mpata waukulu High.....4 Ndikudziwa kuti ali ndi kachilombo Know she is infected .....5 Sindikudziwa Don't Know .....88
K11	Kodi ndi wokwatira? <i>Is he married?</i>	Yes.....1 No.....0

INTERVIEWER: GO TO SEXUAL & ROMANTIC PARTNERSHIPS SECTION

**Section S: Sexual and Romantic Partnerships**

**Tsopano ndikufunsani mafunso ena okhudza nkhani ya kugonana. Ndikudziwa kuti anthu sangakhale omasuka kukamba za nkhaniyi pa kafukufuku. ndikukupemphani kuti mukhale omasuka ndipo ndikukutsimikizirani kuti chilichonse chomwe munganene pa nkhaniyi chidzakhala cha chinsinsi, chibwenzi/wachikondi wanu kapenanso aliyense wa mmbanja/mmudzi mwanu sadzaona/kumva chilichonse chomwe mutandiuze pa nkhaniyi.**

*Next, I would like to ask you some question about sex. I know that people may hesitate to talk about this in a survey, but please be confident that anything you say in this discussion will be strictly confidential, neither your partner nor anybody else in your family or village will see the information that you give to me.*

S1	<b>Kodi ndi anthu angati amene mwagonana nawo chiyambire kuchita zogonana?</b> <i>How many people overall have you <u>ever</u> had sex with?</i>	Number [ _____ ]	
	<b>Ndiye mukuti simunagonane ndi wina aliyense?</b> <i>Follow up for "0". So, you're saying you've never had sex?</i>		If still "0" → SKIP to S6
S2	<b>Kodi mwagonanapo ndi wina aliyense pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?</b> <b>(INTERVIEWER: If currently MARRIED, confirm no sex with wife in past 12 months and reconcile.)</b> <i>Have you had sex in the past 12 months?</i>	Yes..... 1 No..... 0	→ SKIP TO S4
S2b	INTERVIEWER: IF MARRIED and NO to S2, Specify reason	_____	
S3	<b>Kodi ndi anthu angati amene mwachita nawo zogonana pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?</b> <i>How many sexual partners have you had in the past 12 months?</i>	Number [ _____ ]	INTERVIEWER: Check to confirm S3 <= S1
S4	<b>Kodi kuyamba kugonana ndi munthu munagonana naye muli ndi zaka zingati?</b> <i>How old were you when you first had sex?</i>	Age [ _____ ]	
S5	<b>Kodi kugonana kwanu ndi munthu koyamba, panali kumirizidwa kwinakulikonse kuti muchite zogonanazo kuchokera kwa anthu awa? anzanu, nzanu wogonana naye, akuluakulu ena kapena palibe aliyense adakuumirizani?</b> <b>(INTERVIEWERS: if more than one, pick the main source of pressure)</b> <i>When you first had sex, did you experience pressure from any of the following people to have sex? Your friends, sexual partner, other adults or no one?</i>	Friends.....1. Sexual partner.....2 Other adults.....3 No one.....4 Don't Know.....88	

Tsopano ndikufuna muganizepo za zibwenzi zitatu [kuphatikizapo akazi anu] zimene mwakhalapo nazo masiku/miyezi/chaka/zaka zambuyomu. Ndikati zibwenzi ndikutanthauza amene mumachita nawo zogonana ngakhale amene simumagonana nawo. Mungandiuzeke za zibwenzi zanu kuyambira ndi chibwenzi chomwe muli nacho panopa.

Think about the last three romantic relationships you have had, including your current spouse or partner. By romantic, I mean any relationship that was sexual as well as any relationship where you felt affectionate towards someone even if it was not a sexual relationship. Please tell me about these partners, beginning with your most recent partner.

		Partner 1	Partner 2	Partner 3	
S6	INTERVIEWER: Write partner's first name and last initial	_____	_____	_____	
S6b	IF RESPONDENT ID BEGINS WITH 6 Kodi ameneyu ndi amene anakuwuzani zobwera ku tsogolo la thanzi (anakupatsani kapepala)? <i>Is [NAME] the person who referred you to Tsogolo la Thanzi (gave you a token)?</i>	Yes.....1 No.....0	Yes....1 No....0	Yes.....1 No....0	
S7	Kodi pali/panali ubale wANJI pakati pa inu ndi [DZINA]?  <i>What type of relationship do/did you have with [NAME]?</i>  INTERVIEWER: DO NOT READ LIST -- ask R to describe relationship	1 Spouse <b>mkazi/mwamuna</b> 2 Live-in partner <b>chibwenzi chokhalira limodzi</b> 3 Steady girlfriend/PTM <b>chibwenzi chokhazikika / wodzakwatira naye</b> 4 New girlfriend <b>chibwenzi chatsopano</b> 5 Infrequent partner <b>wogonana naye mwa apo ndi apo</b> 6 Non-sexual girlfriend <b>chibwenzi chosagonana nacho</b> 7 One-night stand/hit-run <b>wogonana naye usiku umodzi wokha</b> 8 Sex worker <b>hule</b> 9 Afisi <b>Hyena</b>	_____	_____	_____
S8	Mungakumbukire nthawi imene munayamba kukhala ndi nthawi yochitira zithu limodzi ngati chibwenzi?  <i>When was the first time you started spending time together (as more than friends)?</i>	INTERVIEWER: Enter month and year.  __ __ month  __ __ __ __ year	__ __ month  __ __ __ __ year	__ __ month  __ __ __ __ year	
S9	Kodi pakalipano ubale wanu ndi [DZINA] ndiwotani?  <i>What is your current relationship status with [NAME]?</i>	1 Still in a relationship <b>tidakali pa chibwenzi</b> 2 Our relationship has completely ended <b>chibwenzi chathu chidatheratu</b> 3 Our relationship is confusing; we might see each other again <b>chibwenzi chathu ndichosokonekera tikhoza kuwonananso</b> INTERVIEWER NOTE: 1 & 3 are CURRENT partners	__	__	
S10	IF RELATIONSHIP HAS COMPLETELY ENDED (S9=2)  Kodi chibwenzichi chinatha liti?  <i>When did this relationship end?</i>	__ __ month  __ __ __ __ year	__ __ month  __ __ __ __ year	__ __ month  __ __ __ __ year	

		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER: COPY INITIALS FROM S6		_____	_____	_____
S11	<b>Kodi [DZINA] ndiwamkulu, wamng'ono kapena wazaka zimodzi ndi inu?</b> <i>Is [NAME] older, younger, or the same age as you?</i>	Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13	Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13	Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13
S12	<b>Kodi [DZINA] zaka zake ndi zochuluka/zochepa bwani?</b> <i>How many years older, younger is [NAME]?</i> <i>(INTERVIEWER: ask for best estimate)</i>	—	—	—
S13	<b>Kodi [DZINA] sukulu adapita nayo patali bwani?</b> <i>What was the highest level [NAME] reached in school?</i>  <i>CIRCLE standard, form or higher education and enter highest year completed.</i> <i>For Higher Education and No school, just circle.</i>	1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0....No School	1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0....No School	1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0....No School
S14	<b>Kodi [DZINA] amagwira ntchito zani?</b> <i>What is the main kind of work [NAME] does?</i>  <i>INTERVIEWER DO NOT READ LIST</i> <i>Ask Respondent to Describe</i>	1 Professional (teacher, nurse, accountant, police, administrator) 2 Manual (eg carpenter, tailor, mechanic) 3 Unskilled manual (eg gardening, cleaning) 4 Business (eg commercial farming, bar owner) 5 Petty trade (eg produce at market, food vendor) 6 Bar/inn worker 7 Truck driver 8 Farmer 9 Housewife 10 Domestic worker 11 Still in school 12 None 88 Don't Know	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88
S15	<b>IF ANY LIVING CHILDREN</b> <b>Kodi muli ndi ana angati omwe ali moyo ndi [DZINA]?</b> <i>How many living children do you have with [NAME]?</i>	—	—	—

		Partner 1	Partner 2	Partner 3
<b>INTERVIEWER COPY Partner's first name and last initial</b>				
<b>S16</b>	<b>Kodi [DZINA] amapita ku tchalitchi/mzikiti umodzi ndi inu?</b> <i>Does [NAME] attend the same church/ mosque that you are part of?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	1 → SKIP to S19 0 88	1 → SKIP to S19 0 88
<b>S17</b>	<b>Mungandiuzeke dzina la tchalitchi/mzikiti umene [DZINA] amapemphera?</b> <i>Can you tell me the name of the church/ mosque [NAME] attends?</i>	Enter name: 88= Don't Know		
<b>S18</b>	<b>Kodi [DZINA] ndi wachipembedzo/mpingo wanji?</b> <i>What religion is [NAME]?</i>  (INTERVIEWER fill out if obvious)	No religion..... 0 Catholic..... 1 Quadriya Muslim..... 2 Sukutu Muslim..... 3 CCAP..... 4 Baptist..... 5 Anglican .....6 Pentecostal..... 7 Seventh Day Adventist..... 8 Jehovah's Witnesses..... 9 Church of Christ.....10 Indigenous Christian / AIC .....11 Other (specify.....) .....12 Don't know .....88	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88
<b>S19</b>	<b>Munganene kuti banja lanu kapena banja la [DZINA] liliko bwino pa nkhani ya za chuma?</b> <i>Would you say your family or [NAME]'s family is better off financially?</i>	Mine.....1 Hers.....2 Equal.....3 Don't know.....88	1 2 3 88	1 2 3 88

		Partner 1	Partner 2	Partner 3
	<b>INTERVIEWER COPY Partner's first name and last initial</b>			
S20	<b>Kodi [DZINA] amakhalitsa kuti?</b> <i>Where does [NAME] usually live?</i> Same house.....1 Same village.....2 Neighboring village.....3 Elsewhere in this district (SPECIFY)...4 In another district (SPECIFY).....5 Other(SPECIFY).....6 Don't know.....88	_____ number	_____ number	_____ number
S21	<b>Kodi ndi kwa miyezi ingati yomwe [DZINA] wakhala akukuthandizani pazofuna zanu?</b> <i>For how many months has [NAME] been helping you with your needs?</i>	_____	_____	_____
S22	<b>Mungandiuzeke mtengo wa mphatso zonse zimene [DZINA] amakonda kukupatsani kawiri kawiri pa mwezi umodzi.</b> <i>Try to estimate the approximate value of gifts or kwacha that [NAME] usually gave you during one month's time.</i>	enter amount in kwacha _____	_____	_____
S23	<b>Nanga pa nthawi yomaliza imene mudakumana ndi [DZINA] mungandiuzeke mtengo wa mphatso zimene/imene [DZINA] adakupatsani.</b> <i>What about the last time you saw [NAME], can you estimate the value of what [NAME] gave you?</i>	enter amount in kwacha _____	_____	_____

	PARTNER 1	PARTNER 2	PARTNER 3
<b>INTERVIEWER COPY PARTNERS' NAMES FROM S6</b>			
S24 <b>Kodi [DZINA] mudayamba mwagonanapo naye?</b> <i>Have you ever had sex with [NAME]?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41
<b>FOR PARTNERS WITH WHOM RESPONDENT HAS HAD SEX</b>			
S25 <b>Kodi ndi liti lomwe mudagonana ndi [DZINA] koyamba?</b>  <i>When was the first time you had sex with [NAME]?</i>  <i>If can't remember month, ask for best estimate.</i>	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year
S26 <b>Kodi ndi liti lomwe mudagonana ndi [DZINA] komaliza?</b>  <i>When was the last time you had sex with [NAME]?</i>  <i>If can't remember month, ask for best estimate.</i>	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year
S27 <b>Kodi pa masabata anayi apitawa [DZINA] mwagonana naye kangati?</b>  <i>How many times did you have sex with [NAME] in the last four weeks?</i>  <i>INTERVIEWER CHECK IF HAD SEX IN LAST 4 WEEKS, IF NOT ENTER "0"</i>	__	__	__
S28 <b>Mongoyerekeza, kodi [DZINA] munagonana/mwagonana naye mowirikiza bwanji?</b>  <i>In general, how frequently did/do you have sex with [NAME]?</i>	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month...2 We just had sex once.....1 Don't know.....88	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month...2 We just had sex once.....1 Don't know.....88	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month...2 We just had sex once.....1 Don't know.....88
S29 <b>Kodi ndi [DZINA] mudayamba mwagwiritsapo ntchito kondomu? Ngati ndi choncho ndi kangati kamene munagwiritsa ntchito kondomu?</b>  <i>Have you ever used a condom with [NAME]? If so, how often did you use a condom with [NAME]?</i>	Never.....1 → SKIP to S34 At the beginning..2 Sometimes.....3 Almost every time...4 Every time.....5 Don't remember.....88	Never.....1 → SKIP to S34 At the beginning..2 Sometimes.....3 Almost every time...4 Every time.....5 Don't remember.....88	Never.....1 → SKIP to S34 At the beginning..2 Sometimes.....3 Almost every time...4 Every time.....5 Don't remember.....88
S30 <b>Taganizani za nthawi zitatu zomaliza zimene mudagonana ndi [DZINA] kodi mudagwiritsa ntchito makondomu?</b>  <i>Think about the last three times you had sex with [NAME], did you use condoms?</i>	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never ....0 → SKIP to S34	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never ....0 → SKIP to S34	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never ....0 → SKIP to S34



RESPONDENT ID | | | | | | |

A=Not available
<b>samapezeka</b>
B=Too expensive
<b>ndiwodula</b>
C=Partner objected
<b>chibwenzi chinakana</b>
D=Don't like them
<b>sindimawakonda</b>
E=Don't know how
<b>sindidziwa kugwiritsa ntchito kwake</b>
F=Morally wrong/against my religion
<b>ndizolakwira chipembedzo changa</b>
G=Trust partner
<b>ndimakhulupirira chibwenzi changa</b>
H=Didn't think of it
<b>sindinaziganizire</b>
I=Want to impregnate woman
<b>ndimafuna mupatsa mimba</b>
J=Did not want to prevent pregnancy
<b>sindimafuna kupewa mimba</b>
K=Other (SPECIFY)
<b>zina (tchulani)</b>

FOR ONGOING SEXUAL RELATIONSHIPS IF RELATIONSHIP HAS ENDED, SKIP TO PARTNER IN NEXT COLUMN				
INTERVIEWER COPY Partner's first name and last initial		PARTNER 1	PARTNER 2	PARTNER 3
S36	<b>Kupatula makondomu, kodi [DZINA] akugwiritsa ntchito njira zakulera pakalipano?</b> <i>Apart from condoms, is [NAME] currently using contraception?</i>	Yes...1 No....0 → SKIP to S40 DK.....88 → SKIP to S40	Yes...1 No....0 → SKIP to S40 DK.....88 → SKIP to S40	Yes...1 No....0 → SKIP to S40 DK.....88 → SKIP to S40
S37	<b>Kodi [DZINA] akugwiritsa ntchito njira yanji?</b> <i>What method(s) is [NAME] using?</i> (CIRCLE ALL THAT APPLY)	A= Pill B= Injectable C= Loop D= Sterilized (him or partner) E= String F= Calendar G= Traditional medicine I= Other (SPECIFY)	1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 1 1 1 1
S38	<b>Kodi maganizo ogwiritsa ntchito njira yakulera anali andani?</b> <i>Whose decision was it to use a contraceptive?</i>	Hers.....1 → SKIP TO S44 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S44 Don't know..88	Hers.....1 → SKIP TO S44 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S44 Don't know..88	Hers.....1 → SKIP TO S44 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S44 Don't know..88
S40	<b>NGATI SIMUKUGWIRITSA NTCHITO NJIRA ZA KULERA, mungandiuzeko chifukwa chimene simukulerera ndi [DZINA]?</b> <i>IF NO CONTRACEPTION, tell me about why you are not using contraception with [NAME].</i> (DO NOT READ LIST & CIRCLE ALL THAT APPLY)	A=Don't know how to get them <b>sindikudziwa mmene ndingatengere</b> B=Too expensive <b>ndizodula</b> C=Partner objected <b>chibwenzi chinakaniza</b> D=Don't like them <b>sindimazikonda</b> E=Morally wrong/against my religion <b>ndizolakwira chipembedzo changa</b> F=Didn't think of it <b>zindinaziganize</b> G=Want to impregnate <b>ndimafuna kumpatsa mimba</b> H=Did not want to prevent pregnancy <b>sindimafuna kupewa mimba</b> I=Using Condoms	1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 1 1 1 1 1 1

FOR RESPONDENTS WHO ARE NOT HAVING SEX WITH THEIR PARTNER				
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' NAMES FROM S6		Partner 1	Partner 2	Partner 3
S41	<b>Kodi mwachitapo mchitidwe uliwonse wokhuza zogonana ndi [DZINA] pamenepa ndikutanthauza zambiri zoposera kugwirana manja ndi kupsyopsonana?</b>  <i>Have you been physically involved with [NAME], by this I mean more than just holding hands and light kissing?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88
S42	<b>Kodi munayamba mwagwirapo maliseche a [DZINA] mwakufuna kwanu kapena kugwiridwa maliseche anu ndi [DZINA] mkati mwa zovala zanu?</b>  <i>Have you ever willingly touched [NAME]'s private areas or willingly been touched by [NAME] in your private areas under your clothes?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88
S43	<b>Kodi mungandiuzeke chifukwa chimene simukugonana ndi [DZINA].</b>  <i>Tell me about why you are not having sex with [NAME].            (DO NOT READ LIST &amp; CIRCLE ALL THAT APPLY)</i>			
	Not ready for sex myself <b>sindinakonzeke kuchita zogonana</b>	A	1	1
	Don't know her well enough <b>sindikumudziwa bwinobwino</b>	B	1	1
	I want to but she doesn't <b>ndikufuna koma iye sakufuna</b>	C	1	1
	No opportunity <b>sindikupeza mpata</b>	D	1	1
	Fear of impregnating her <b>ndimaopa kupatsa mimba</b>	E	1	1
	Fear of STIs, including HIV/AIDS <b>ndikuwopa kutenga matenda opatsirana pogonana kuphatikizapo edzi</b>	F	1	1
	Religious reasons <b>zifukwa za chipembedzo</b>	G	1	1
	Waiting for marriage <b>ndikudikira ukwati</b>	H	1	1
	Don't know <b>sindikudziwa</b>	I	1	1
	Other _____ <b>ZINA (Tchulani)</b>	J	1	1

FOR ALL CURRENT PARTNERS		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' NAMES FROM S6				
S44	<b>Kodi mukudziwa kapena kukaikirapo kuti [DZINA] ali kapena wakhala ndi zibwenzi zina kupatula inu chiyambire cha ubwenzi wanu</b>  <i>Do you suspect or know that [NAME] has had sexual relations with men apart from you since you have been together?</i>	Yes-know.....1 Suspect.....2 Can't know what she does.....3 Probably not...4 → S47	Yes-know.....1 Suspect.....2 Can't know what she does.....3 Probably not...4 → S47	Yes-know.....1 Suspect.....2 Can't know what she does.....3 Probably not...4 → S47
S45	<b>Ndipafupifupi zibwenzi zingati zomwe mukuzidziwa kapena kukaikira kuti [DZINA] wakhala nazo pa ubwenzi mu miyezi khumi ndi iwiri</b>  <i>About how many sexual partners do you suspect or know [NAME] has had in the past 12 months NOT including you?</i>	_____  if "0" or "88" → S47	_____  if "0" or "88" → S47	_____  if "0" or "88" → S47
S46	<b>Ndi pafupifupi zibwenzi zingati zomwe mukuzidziwa kapena kuziganizira kuti [DZINA] wakhala alinazo mwezi wapitawo osaphatikiza inuyo?</b>  <i>About how many sexual partners do you suspect or know [NAME] has had in the past month NOT including you?</i>	_____	_____	_____
S47	<b>Kodi [DZINA] anayezetsapo kachilombo koyambitsa matenda a EDZI?</b>  <i>Has [NAME] ever been tested for HIV?</i>	Yes.....1 No.....0 DK.....88	Yes.....1 No.....0 DK.....88	Yes.....1 No.....0 DK.....88
S48	<b>Kodi ndikotheka bwanji kuti pakalipano [DZINA] ali ndi kachilombo koyambitsa matenda a edzi.</b>  <i>What is the likelihood that [NAME] is currently infected with HIV?</i>	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88

(CONTINUED) FOR ALL CURRENT PARTNERS		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' NAMES FROM S6				
S49	<b>Kodi munayamba mwakambiranako ndi [DZINA] za kuopsya kwa kachilombo koyambitsa matenda a edzi?</b>  <i>Have you ever talked with [NAME] about the risk of HIV?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
S50	<b>Kodi munayamba mwakambiranako ndi [DZINA] zogwiritsa ntchito kondomu.</b>  <i>Have you ever talked with [NAME] about using a condom?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
S51	<b>Kodi mukufuna mutabereka ana ndi [DZINA]?</b>  <i>Do you want to have children with [NAME]?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
S52	<b>Kodi munayamba mwakambiranako ndi [DZINA] zobereka ana limodzi?</b>  <i>Have you ever talked with [NAME] about having children together?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
S52m	<b>Kodi [DZINA] ali ndi mimba?</b> <i>Is [NAME] currently pregnant?</i>	Yes.....1 No.....0 → S53 DK.....88	Yes.....1 No.....0 → S53 DK.....88	Yes.....1 No.....0 → S53 DK.....88
S52p	<b>IF PARTNER CURRENTLY PREGNANT</b> <b>Kodi inuyo ndimwini wake wamimba imene [DZINA] ali nayoyi?</b>  <i>Are you the the father of [NAME]'s current pregnancy?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88  → SKIP TO S55	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88  → SKIP TO S55	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88  → SKIP TO S55

	(CONTINUED) FOR ALL CURRENT PARTNERS	Partner 1	Partner 2	Partner 3
	INTERVIEWER: COPY PARTNERS' NAMES FROM S6			
S53	<b>IF PARTNER NOT CURRENTLY PREGNANT</b> <b>Kodi lero mutazindikira kuti [DZINA] alindimimba nkhani imeneyi ingakhale:</b>  <i>If you found out today that [NAME] was pregnant, would that news be?</i> <b>(READ RESPONSES)</b>	Very bad <b>Yoipa kwambiri</b> .....1 Fairly bad <b>Yoipirapo</b> .....2 Neither good nor bad <b>Siyabwino kapena yoipa</b> .....3 Fairly good <b>Yabwinoko</b> .....4 Very good <b>Yabwino kwambiri</b> .....5 Don't know <b>Sindikudziwa</b> .....88	Very bad <b>Yoipa kwambiri</b> .....1 Fairly bad <b>Yoipirapo</b> .....2 Neither good nor bad <b>Siyabwino kapena yoipa</b> .....3 Fairly good <b>Yabwinoko</b> .....4 Very good <b>Yabwino kwambiri</b> .....5 Don't know <b>Sindikudziwa</b> .....88	Very bad <b>Yoipa kwambiri</b> .....1 Fairly bad <b>Yoipirapo</b> .....2 Neither good nor bad <b>Siyabwino kapena yoipa</b> .....3 Fairly good <b>Yabwinoko</b> .....4 Very good <b>Yabwino kwambiri</b> .....5 Don't know <b>Sindikudziwa</b> .....88
S54	<b>Kodi [DZINA] atazindikira kuti ali ndi mimba ya inuyo kodi [DZINA] angayilandire bwanji nkhaniyi?</b>  <i>If [NAME] found out today that she was pregnant by you, how would [NAME] take that news?</i> <b>(READ RESPONSES)</b>	Very bad <b>Yoipa kwambiri</b> .....1 Fairly bad <b>Yoipirapo</b> .....2 Neither good nor bad <b>Siyabwino kapena yoipa</b> .....3 Fairly good <b>Yabwinoko</b> .....4 Very good <b>Yabwino kwambiri</b> .....5 Don't know <b>Sindikudziwa</b> .....88	Very bad <b>Yoipa kwambiri</b> .....1 Fairly bad <b>Yoipirapo</b> .....2 Neither good nor bad <b>Siyabwino kapena yoipa</b> .....3 Fairly good <b>Yabwinoko</b> .....4 Very good <b>Yabwino kwambiri</b> .....5 Don't know <b>Sindikudziwa</b> .....88	Very bad <b>Yoipa kwambiri</b> .....1 Fairly bad <b>Yoipirapo</b> .....2 Neither good nor bad <b>Siyabwino kapena yoipa</b> .....3 Fairly good <b>Yabwinoko</b> .....4 Very good <b>Yabwino kwambiri</b> .....5 Don't know <b>Sindikudziwa</b> .....88
S55	<b>IF UNMARRIED</b>  <b>Kodi mukufuna kukwatirana ndi [DZINA]?</b>  <i>Do you want to marry [NAME]?</i>	Yes-certain.....1 Yes-maybe.....2 Unsure.....3 No.....4	Yes-certain.....1 Yes-maybe.....2 Unsure.....3 No.....4	Yes-certain.....1 Yes-maybe.....2 Unsure.....3 No.....4

SECTION Z: FATHERING HISTORY

Tsopano ndikufuna ndikambirane nanu zokhudza kubereka ana. Ndikufuna nditadziwa zambiri zokhudza ana onse munabereka posatengera kuti ali moyo kapena ayi. Now, I'd like to talk with you about childbearing. I am interested in learning more about all the children you may have fathered whether or not they are still alive.

Z1

Kodi munaberekako ana angati chiyambireni?  
How many children have you ever fathered?

[ ]

if "0" → SKIP to Z12

Could please tell me more about the children you've fathered, starting with the oldest?

Z2	Z3	Z4	Z5	Z6	Z7	Z8	Z9	Z10	Z11
Ngati mwanayo adabadwa wamoyo,dzi na lake adali ndani?  What was the name given to your baby?	Kodi [DZINA] anabadwa mwezi ndi chaka chiti?  In what month and year was [NAME] born? Probe: what is his/her birthday?  If can't remember month, probe for best guess. If still no, enter "88".	Kodi [DZINA] ndi wamkazi/wammuna?  Is [NAME] male or female?  1=male 2=female	Kodi mayi ake a [DZINA] ndi m'modzi mwa akazi amene munanditchulira m'mbuyomu?  Is the mother of [NAME] one of the women you told me about earlier?  INTERVIEWER CIRCLE PARTNER NUMBER OR "66" FOR OTHER	Kodi [DZINA] anakali moyo?  Is [NAME] still alive?  1=Yes  0=No IF NO SKIP TO Z11	IF ALIVE  Ngati [DZINA] ali moyo, kodi amakhala ndi inu?  Is [NAME] living with you?  1=Yes SKIP TO NEXT LINE 0=No	IF NOT LIVING WITH R  Kodi [DZINA] akukhala ndi ndani? With whom is [NAME] living?  1=mother mayi 2=R's parents makolo a woyankha 3=R's sibling mchimwene/mchemwali wa woyankha 4=R's other relatives abale a woyankha 5=father's family banja la kwa bambo	Chifukwa chani [DZINA] sakhala ndi inu? Why isn't [NAME] living with you?  1=divorce ukwati unatha 2=for school chifukwa cha sukulu 3=remarriage ndinakwatiranso 4=can't take care of him/her sindingathe kumusamalira 5=other (SPECIFY)	Kodi [DZINA] mumamuth andiza pa nkhani ya zachuma?  Do you support [NAME] financially?  1=Yes  0=No	Ngati anamwalira kodi [DZINA] anamwalira ali ndi zaka zingati?  How old was [NAME] when he/she died?  If 'Iyr' probe: how many months old was [NAME]. Record days if less than 1 month; months if less than 2 years; or years
1	Month _ _ Year _ _ _ _		1 2 3 66						Days _ _ Months _ _ Years _ _
2	Month _ _ Year _ _ _ _		1 2 3 66						Days _ _ Months _ _ Years _ _
3	Month _ _ Year _ _ _ _		1 2 3 66						Days _ _ Months _ _ Years _ _
4	Month _ _ Year _ _ _ _		1 2 3 66						Days _ _ Months _ _ Years _ _
5	Month _ _ Year _ _ _ _		1 2 3 66						Days _ _ Months _ _ Years _ _

INTERVIEWER [ ] [ ] [ ]

NDENT ID [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

Z12	<div>Tsopano pongofuna kutsimikiza, mwakhala ndi ana okwana _____.</div> <div>So, just to confirm, you've fathered _____</div>	
Z13	<div>Komanso ana _____ amoyo.</div> <div>And have _____ living children.</div>	

**SECTION A: HIV/AIDS**

Mmene mukudziwira, kafukufukuyu ndiwokhudza zambiri, chimodzi mwa izo ndi HIV/AIDS. Tsopano, ndikufuna ndikufunseni mafunso okhudza zomwe mwakhala mukukumana nazo.

*As you know, this study is about lots of things, one of them HIV/AIDS. Now, I'd like to ask you some questions about your own experiences.*

A1	<b>Kodi mukudziwa malo ena aliwonse amene mungapite kuti mukalandire uphungu ndi kuyezetsa magari kuti mudziwe ngati muli ndi kachilombo ka HIV?</b>  <i>Do you know any place where you can go for voluntary counseling and testing for HIV?</i>	Yes-certain.....4 Yes-maybe.....3 Unsure.....2 No.....1	
A2	<b>Sindikufuna kudziwa zotsatira zanu, koma munayamba mwayezetsapo magari kuti mudziwe ngati muli ndi kachilombo ka HIV?</b>  <i>I don't want to know the result, but have you ever had an HIV test and received the results?</i>	Yes.....1 No .....0 → <b>SKIP to A6</b>	
A3	<b>Kodi mwakhala mukuyezetsapo kangati?</b>  <i>How many times have you been tested?</i>	<input style="width: 50px;" type="text"/>	
A4	<b>Kodi ndi liti munayezetsa komaliza?</b>  <i>When were you last tested?</i>	____ ____ Month      Year	
A5	<b>Kuyezetsa kwanu komaliza, munawuzapo ndani zazotsatira zanu, ngati alipo ?</b>  <i>Last time you were tested, to whom if anyone did you tell your results?</i>  (MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)	A Spouse/long-term partner.....1 B Other sexual partner(s).....1 C Relative.....1 D Friend.....1 E Doctor/traditional healer.....1 F Other (SPECIFY).....1 G Nobody.....1	
A6	<b>Muli ndi nkawa yayikulu bwanji kuti mutha kutenga kachilombo koyambitsa EDZI kapena matenda a Edzi?</b>  <i>How worried are you that you might catch HIV/AIDS?</i>	Not worried at all.....1 Worried a little..... 2 Worried a lot .....3 Don't know .....88	
A7	<b>Abambo atha kutenga Kachilombo koyambitsa matenda a Edzi munjira zingapo. Ndi iti mwa njira zime nditafotokozezi imene mumada nayo nkawa kwambiri?</b>  <i>Men can become infected with HIV/AIDS in a number of ways. Out of the following list, which one are you <u>most worried</u> about for yourself?</i>  (READ LIST – ONLY ONE ANSWER IS POSSIBLE)	Mkazi/mwamuna Spouse .....1 Anthu ena ogonana nawo Other sexual partners..... 2 Kugwirira/kugwiridwa Rape..... 3 Singano/majekeseni Needle / injections .....4 Kulandira magari Transfusions .....5 Zina (tchulani) Other (specify:.....)..... 6 Don't know .....88	
<b>Ndi anthu angati owadziwa omwe mukuwaganizira kuti anamwalira ndi matenda a edzi?</b>  <i>How many people known to you do you suspect have died from AIDS?</i>  Chiyambireni? Ever? Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? Last 12 months?  Ndi angati omwe anali m'nyumba mwanu? Pakhomo panu kapena achibale ena (koma osati nyumba imodzi)? mmudzi kapena mtawuni mwanu? kwina kulikonse?  IF NOT SURE, ASK FOR THEIR BEST GUESS INTERVIEWER: ADD A-D AND TOTAL YOURSELF)		<b>A8</b>	<b>A9</b>
A Household ____ B Compound/extended family ____ C Village/town ____ D Elsewhere ____ E TOTAL ____		Chiyambireni (ever)  Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? (last 12 months)  A Household ____ B Compound/extended family ____ C Village/town ____ D Elsewhere ____ E TOTAL ____	
A10	<b>Ndi anthu angati owadziwa amene mukuwaganizira kuti ali ndi kachilombo ka HIV pakali pano?</b>  <i>How many people known to you do you suspect are HIV positive now?</i>	Number [_____] Don't know.....88	



A12	<b>Kodi tsopano zipatala zimapereka mankhwala omwe:</b>  <i>Do hospitals now offer medicines that:</i>	1) Know	2) Name of Drug?	3) Work?
			<i>If YES: do you know the drugs name?</i> <i>Do you believe these drugs work?</i>	
A	<b>Amachilitsiratu HIV/AIDS ?</b>  <i>Provide a complete cure for HIV/AIDS?</i>	No...0 ↓ Yes...1 →	_____	Yes...1 No...0
			DK=88	
B	<b>Amathandiza anthu omwe ali ndi HIV kukhala moyo wautali?</b>  <i>Help people with HIV to live longer?</i>	No...0 ↓ Yes...1 →	_____	Yes...1 No...0
			DK=88	
C	<b>Amachepetsa chiwopsezo chomwe mayi amene ali ndi HIV angapatsire kachilomboka kwa mwana wake?</b> <i>Lower the risk that an HIV positive mother will pass the virus to her child?</i>	No...0 ↓ Yes...1 →	_____	Yes...1 No...0
			DK=88	
A13	<b>Kodi mukudziwapo aliyense amene walandirako ma ARV(mankhwala oletsa HIV kuyambitsa AIDS) kuchipatala?</b>  <i>Do you know anyone who has received tablets from the hospital (ARVs) that can stop HIV from causing AIDS?</i>  (NOTE RELATIONSHIP OF CLOSEST RELATIVE)  CIRCLE ALL THAT APPLY	A Partner <b>wabanja/chibwenzi</b> B Relative <b>mmale (tchulani)</b> _____ C Friend/neighbor <b>mzanga/woyandikana naye nyumba</b> D Other (specify) <b>ena (tchulani)</b> _____ E No one <b>sindikudziwa aliyense</b> → SKIP to A15		
A14	<b>Taganizirani za munthu womudziwa,wapamtima panu amene ali pa mankhwalawa. Kodi munthu ameneyu ali ndi umoyo wabwino?</b>  <i>Think of the person you know on these tablets who is closest to you. Is this person now in good health?</i>	Yes.....1 No.....0		
A15	<b>Kodi inuyo nokha munayamba mwamwapo ma ARV?</b>  <i>Have you yourself ever taken ARVs?</i>	Yes.....1 No.....0 Refuse to answer...77		
A16	<b>Tiyerekeze kuti muli ndi kachilombo ka HIV, mukuganiza kuti mungathe kupeza ma ARV matawafuna?</b>  <i>Suppose you were HIV positive and needed ARVs, do you think you would be able to get ARVs?</i>	Yes-certain.....1 Yes-unsure.....2 No.....3 Would not use them even if I was ill...4		

## SECTION O: EXPOSURES

Nthawi zina timadwala ndipo timapita kukafuna thandizo. Pali nthawi zina, matenda amatha pawokha popanda mankhwala. pano, tili ndi chidwi chofuna kudziwa za nthawi zonse zimene mwadwalapo.

*Sometimes we have illnesses and we go and seek help. Other times, they just go away on there own. Here, we're interested in knowing a bit more about the times you've been ill.*

O1	Amuna ena amamva kupweteka pokoza kapena kutuluka umuna wa chilendo. Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi, mwaonako umuna wachilendo kapena kupweteka?  Some men experience pain during urination or have a unusual discharge from the penis. During the last 12 months, have you noticed such stuff or pain?	Yes-discharge and pain (both).....3 Yes-discharge only.....2 Yes-pain only.....1 No.....0 Don't know.....88
O2	Kodi munatulukapo umuna uliwonse wachilendo chiyambileni ku maliseche?  Have you ever experienced unusual watery stuff from your private parts?	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
O3	Amuna ena amakumana ndi vuto lotuluka zilonda kumaliseche. Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi, mwaonako zilonda zotelezi?  Some men experience sores in the genital area. During the last 12 months, have you noticed any such sores?	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
O4	Kodi munayamba mwatulukapo zilonda zotelezi chiyambire?  Have you ever experienced such sores?	Yes.....1 No.....0 → IF 0 & O2=0 SKIP to O6 Don't know.....88
O5a	Pa nthawi yomaliza pamene munatuluka zilonda kapena umuna wachilendo kumaliseche, kodi munakafuna chithandizo kuti?  When you last experienced a pain, discharge or sores in your private area, did you seek assistance from any of the following?  Hospital/clinic only kuchipatala kokha ..... 1 Traditional healer only kwa sing'anga kokha ..... 2 Clinic and traditional healer kuchipatala ndi kwa a sing'anga ..... 3 Other (specify) zina (tchulani) ..... 4 No-one sindinakatenge kwa wina aliyense ..... 5 Never had such symptoms zindinakhalapo ndi zizindikiro zotero ..... 99	<b>O5b</b> <b>Kodi munayamba kupita kuti?</b>  Which did you go to first?  Clinic.....1 Traditional.....2
O6	Kodi munayamba mwakhalapo ndi matenda awa?  Have you ever had any of these diseases or infections?  Syphilis Chindoko A ..... 1 ..... 0 Gonorrhea Chizonono B ..... 1 ..... 0 HIV Kachilombo koyambitsa matenda a EDZI C ..... 1 ..... 0 Genital warts Mauka D ..... 1 ..... 0 Bubos Mabomu E ..... 1 ..... 0 Genital herpes Njelewele zakumaliseche F ..... 1 ..... 0 Other type of genital disease (SPECIFY) Matenda ena akumoyo (TCHULANI) G ..... 1 ..... 0	Yes No
O7	Munayamba mwakhalapo mchipatala pa ...  Have you stayed in a hospital or clinic....	sabata lathali in the past week? .....4 mwezi wathawu in the past month? .....3 chaka chathachi in the past year? .....2 kuposela chaka chimodzi chapitacho more than one year ago? .....1 simunakhalepo never .....0

O8	<b>Kodi munapitako kuchipatala cha mano ndi vuto lililonse lokhuza mkamwa pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?</b>  <i>Have you seen a dentist in the past 12 months?</i>	Yes.....1      No.....0	
O9	<b>Anthu amabayitsa majakiseni pa zifukwa zosiyanasiyana. Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi mwabayitsapo majakiseni angati kuchokera kumalo awa?</b>  <i>People often get injections for a variety of reasons. How many injections have you had in the past 12 months from the following sources?</i>  (READ RESPONSES)	A Hospital/clinic (not for FP) <b>Kuchipatala (osati kolera) _____</b>  C Dentist <b>Dokotala wamano _____</b> D Home <b>Kunyumba _____</b> E Traditional healer <b>Asing'anga a zitsamba _____</b> F Other (SPECIFY) <b>Zina (TCHULANI) _____</b>	
O11	<b>Kodi muli ndi mphini zimene munatemera mutadwala? Ngati ndi choncho, ndi nthawi zingati zimene munatema mphini zimenezi?</b>  <i>Do you have scars for health [mphini(makhwala)]?</i> <i>If so, how many times?</i>	<b>O11a</b>  Yes...1 No...0	<b>O11b</b> IF YES: _____ Number of Times
O12	<b>Kodi muli ndi mphini za chitetezo? Ngati ndi choncho, ndi nthawi zingati zimene munatema mphini zimenezi?</b>  <i>Do you have scars for protection? If so, how many times?</i>	<b>O12a</b>  Yes...1 No...0	<b>O12b</b> IF YES: _____ Number of Times
O13	<b>Kodi munagona muneti yotetezera udzudzu usiku wathawu?</b>  <i>Did you sleep under a mosquito net last night?</i>	Yes.....1 No.....0	
O14	<b>Kodi ndinu odulidwa?</b>  <i>Are you circumcised?</i>	Yes.....1 No.....0	→ SKIP TO V1
O15	IF CIRCUMCISED <b>Kodi mdulidwe unachitikila kuti?</b>  <i>Was this circumcision traditional or performed in a hospital?</i>	<b>Kovinidwa (Simba) Traditional.....1</b> <b>Ku Chipatala Hospital.....2</b>	
O16	IF CIRCUMCISED <b>Kodi munadulidwa muli ndi zaka zingati?</b>  <i>How old were you when you were circumcised?</i>	Age _____	

**SECTION V: VIGNETTES**

**Tsopano ndikufunsani za zinthu zimene zingachitikire munthu wina aliyense amene mukumudziwa**

*Now I'm going to ask you about things that might happen to someone you know.*

INTERVIEWER: FOR ALL QUESTIONS, PROBE IF "DON'T KNOW"

V1	<p><b>Lucy, yemwe ali nzanu, ndi mwamuna wake, onse posachedwapa azindikira kuti ali ndi kachilombo koyambitsa matenda a EDZI ka HIV. Iwo ali kale ndi ana anayi koma akufunabe kukhala ndi ana ena. Lucy akufuna kudziwa malangizo anu pa nkhanayi. Mungampatse uphungu wotani?</b></p> <p><i>For the first one, suppose you have a friend named Lucy. Your friend Lucy and her husband recently learned that they are both HIV positive. They have 4 children already but would like to have another. Lucy asks for your advice, what would you advise her to do? Lucy asks for your advice, what would you advise her to do?</i></p>	<p><i>Have another child with him.....1</i> <b>Abereke naye mwamunayu mwana wina</b></p> <p><i>Not have a child with him.....2</i> <b>Asabereke naye mwamunayu mwana wina</b></p> <p><i>Don't Know.....88</i> <b>Sindikudziwa</b></p>
V2	<p><b>Agnes wangokwatiwa kumene ndipo alibe mwana. Iye ndi mwamuna wake akufuna kukhala ndi ana, koma iwo angozindikira kumene kuti onse awiri ali ndi kachilombo. Agnes akufuna kudziwa malangizo anu pankhanayi. Ndi uphungu otani omwe mungampatse iye?</b></p> <p><i>Now suppose you have a friend named Agnes. Agnes just got married and has no children. They want to have children but just found out that they are both HIV positive. Agnes asks for your advice, what would you advise her to do?</i></p>	<p><i>Have a child with him.....1</i> <b>Abereke naye mwamunayu mwana</b></p> <p><i>Not have a child with him.....2</i> <b>Asabereke naye mwamunayu mwana</b></p> <p><i>Don't Know.....88</i> <b>Sindikudziwa</b></p>
V3	<p><b>Jenifer, chimodzimodzinso Agnes, wangokwatiwa kumene ndipo alibe ana. Jenifer alibe kachilombo ka HIV, koma mwamuna wake ali ndi kachilomboka. Jenifer akufuna kukhala ndi ana. Ndi uphungu otani omwe mungampatse iye?</b></p> <p><i>Like Agnes, Jenifer just got married and has no children. Her husband is positive, but Jenifer is not. She wants to have children. What would you advise Jenifer to do?</i></p>	<p><i>Have a child with him.....1</i> <b>Abereke naye mwamunayu mwana</b></p> <p><i>Not have a child with him.....2</i> <b>Asabereke naye mwamunayu mwana</b></p> <p><i>Don't Know.....88</i> <b>Sindikudziwa</b></p>
V4	<p><b>Rose alibe kachilombo koma mamunawake alinako. Onse ali kale ndi ana amuna awiri koma Rose akufuna mwana wamkazi. Ndi uphungu otani omwe mungampatse iye?</b></p> <p><i>Rose is negative and her husband is positive. They already have 2 sons, but she wants to have a daughter. What would you advise Rose to do?</i></p>	<p><i>Have another child with him.....1</i> <b>Abereke naye mwamunayu mwana wina</b></p> <p><i>Not have a child with him.....2</i> <b>Asabereke naye mwamunayu mwana wina</b></p> <p><i>Don't Know.....88</i> <b>Sindikudziwa</b></p>
V5	<p><b>Emily ndi mwamuna wake angoyezetsa kumene kachilombo ka HIV ndipo onse awiri apezeka kuti alibe kachilomboka. Iwo ali kale ndi ana anayi koma akufuna kukhala ndi mwana wina. Mungamulangize Emily kuti achite chiyani?</b></p> <p><i>Emily and her husband just got tested for HIV and learned that they are both negative. They have 4 children already but would like to have another. What would you advise Emily to do?</i></p>	<p><i>Have another child with him.....1</i> <b>Abereke naye mwamunayu mwana wina</b></p> <p><i>Not have a child with him.....2</i> <b>Asabereke naye mwamunayu mwana wina</b></p> <p><i>Don't Know.....88</i> <b>Sindikudziwa</b></p>

**Potengera nkhani zokhudza anzanuwa, mungawalangize kuti asiye amuna awo?**

*Based on these stories about friends, would you advise any of them to divorce their husband?*

**Pofuna kukumbutsani:**

*Just to remind you:*

V6a	<p>Lucy ali ndi kachilombo, ali ndi mwamuna wakachilombo, ndipo ali ndi ana anayi.</p> <p><i>Lucy, positive, with a positive husband, 4 children.</i></p>	<p><i>Stay with husband</i>  <b>Asalekane ndi mwamunayo.....1</b></p> <p><i>Divorce and remarry</i>  <b>Alekane ndi mwamunayo ndipo akwatiwenso ndi mwamuna wina.....2</b></p> <p><i>Divorce and just stay</i>  <b>Alekane ndi mwamunayo, ndipo asakwatiwenso.....3</b></p>
V6b	<p>Agnes, ali ndi kachilombo, ali pabanja ndi mwamuna wakachilombo, ndipo alibe ana.</p> <p><i>Agnes, positive, with a positive husband, no children</i></p>	<p><i>Stay with husband</i>  <b>Asalekane ndi mwamunayo.....1</b></p> <p><i>Divorce and remarry</i>  <b>Alekane ndi mwamunayo ndipo akwatiwenso ndi mwamuna wina.....2</b></p> <p><i>Divorce and just stay</i>  <b>Alekane ndi mwamunayo, ndipo asakwatiwenso.....3</b></p>
V6c	<p>Jennifer alibe kachilombo, ali ndi mwamuna wakachilombo, ndipo alibe ana.</p> <p><i>Jennifer, negative, with a positive husband, no children</i></p>	<p><i>Stay with husband</i>  <b>Asalekane ndi mwamunayo.....1</b></p> <p><i>Divorce and remarry</i>  <b>Alekane ndi mwamunayo ndipo akwatiwenso ndi mwamuna wina.....2</b></p> <p><i>Divorce and just stay</i>  <b>Alekane ndi mwamunayo, ndipo asakwatiwenso.....3</b></p>
V6d	<p>Rose alibe kachilombo, ali pabanja ndi mwamuna wakachilombo, ndipo ali ndi ana awiri amuna.</p> <p><i>Rose, negative, with a positive husband, 2 sons</i></p>	<p><i>Stay with husband</i>  <b>Asalekane ndi mwamunayo.....1</b></p> <p><i>Divorce and remarry</i>  <b>Alekane ndi mwamunayo ndipo akwatiwenso ndi mwamuna wina.....2</b></p> <p><i>Divorce and just stay</i>  <b>Alekane ndi mwamunayo, ndipo asakwatiwenso.....3</b></p>

V7

**Tsopano yelekezani kuti mwangopalana kumene ubwenzi ndi mkazi wina m'mudzi mwanu. Anthu ena akunena kuti mkaziyo sali siliyasi [sakuyikapomtima]. Ndani amene angakusineni khutu pazankhaniyi?**

*Now imagine you are in a new relationship with a woman from your same village. Some people are saying that this woman is not serious. Who would talk with you about this directly?*

**INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES**

- a best friend Nzanu wapamtima
- b other friend Nzanu wamba
- c father Bambo wanu
- d mother Mayi wanu
- e sister Mchemwali wanu
- f brother Mchimwene wanu
- g religious leader Mkulu wampingo
- h uncle Amalume
- i village chief Mfumu yamudzi
- j Respected elder Wachikulire wolemekezeka
- k other Ena \_\_\_\_\_
- l NONE PALIBE [DO NOT READ THIS OPTION]

**8V**

**Mwa anthu onse omwe mwawatchulawa ndi uphungu wandani omwe mungadalire kwambiri pankhaniyi**

*Out of all the people you mentioned, whose advice would matter most in this situation?*

\_\_\_\_\_  
99=NOT ASKED

V9

**Tsopano yelekezani kuti mwakhala pabanja kwa zaka ziwiri. Chikwatiwireni akazi anu sanakhalepo oyembekezera ndipo anthu ayamba kale kukunenani. Ndani amene angakusineni khutu pazankhaniyi?**

*Now imagine that you have been married for about two years. Your wife is not yet pregnant, and people in the area are starting to talk. Who would talk with you about this directly?*

**INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES**

- a best friend Nzanu wapamtima
- b other friend Nzanu wamba
- c father Bambo wanu
- d mother Mayi wanu
- e sister Mchemwali wanu
- f brother Mchimwene wanu
- g religious leader Mkulu wampingo
- h ankhoswe Ankhoswe
- i village chief Mfumu yamudzi
- j Respected elder Wachikulire wolemekezeka
- k other Ena \_\_\_\_\_
- l NONE PALIBE [DO NOT READ THIS OPTION]

**V10**

**Mwa anthu onse omwe mwawatchulawa ndi uphungu wandani omwe mungadalire kwambiri pankhaniyi**

*Out of all the people you mentioned, whose advice would matter most in this situation?*

\_\_\_\_\_  
99=NOT ASKED

V11

**Tsopano yelekezani kuti muli pabanja, ndipo pali manong'onong'o oti akazi anu ali ndi zibwenzi. Ndani amene angakusineni khutu pazankhaniyi?**

*Now imagine that you are married. There are rumors that your wife is having other boyfriends. Who, if anyone, do you think would talk with you about this directly?*

**INTERVIEWER: DO NOT READ RESPONSES**

- a best friend Nzanu wapamtima
- b other friend Nzanu wamba
- c father Bambo wanu
- d mother Mayi wanu
- e sister Mchemwali wanu
- f brother Mchimwene wanu
- g religious leader Mkulu wampingo
- h ankhoswe Ankhoswe
- i village chief Mfumu yamudzi
- j Respected elder Wachikulire wolemekezeka
- k other Ena \_\_\_\_\_
- l NONE PALIBE [DO NOT READ THIS OPTION]

**V12**

**Mwa anthu onse omwe mwawatchulawa ndi uphungu wandani omwe mungadalire kwambiri pankhaniyi**

*Out of all the people you mentioned, whose advice would matter most in this situation?*

\_\_\_\_\_  
99=NOT ASKED

**SECTION D: DIVORCE**

**D1 Ndikufuna ndikufunsi maganizo anu pamitu ina yokhudza ukwati ndi nkhanu zina.**

**Kodi mukuganiza kuti ndikoyenera kuti mkazi asiye mamunawake:**

*I would like to ask your opinion on certain topics related to marriage and other issues.*

*Do you think it is proper for a wife to leave her husband if:*

		Yes	No	Don't Know
A	Ngati mwamunayo sakuthandiza mkaziyo ndi ana ake ku mbali ya chuma? <i>He does not support her and the children financially?</i>	1	0	88
B	Ngati mwamuna akumenya mkazi wake pafupipafupi? <i>He beats her frequently?</i>	1	0	88
C	Ngati mwamunayo sakukhulipirika pankhani zogonana? <i>He is sexually unfaithful?</i>	1	0	88
D	Ngati Akukangana pafupipafupi? <i>They quarrel frequently?</i>	1	0	88
E	Ngati mkaziyo akuganiza kuti mwamuna wake ali ndi kachilombo ka HIV? <i>She thinks he might be infected with HIV?</i>	1	0	88
F	Ngati mwamuna salola mkazi wake kugwiritsa ntchito njira zakulera? <i>He does not allow her to use family planning?</i>	1	0	88
G	Ngati mwamuna akulephera kubereka? <i>He cannot provide her with children?</i>	1	0	88
H	Ngati mkaziyo sakukhutitsidwa pogonana ndi mwamuna wake? <i>He doesn't sexually satisfy her?</i>	1	0	88
I	Ngati mkazi wagwa mchikondi ndi mwamuna wina? <i>She has fallen in love with another man?</i>	1	0	88
J	Ngati mkazi afunsiridwa ndi mwamuna wina amene amampatsa zinthu zambiri? <i>She is being proposed to by another man who gives her more things?</i>	1	0	88

# SECTION X: EXPECTATIONS

**INTERVIEWER:** Put the plate and the cup side by side. Recount the number of beans and check that you have 10 beans in the cup [ ]. As you provide the explanation below, add the beans into the plate to illustrate what you say.

Ndikufunsani mafunso okhudzana ndi mwayi oti zinthu zina zikhoza kukhala kapena kuchitika. Mukapumu muli nyemba khumi. Ndikupemphani kuti mutenge zina mwa nyembazo ndipo muziyike mu mbale. Nyemba zomwe mutayike mbalemozi ziyimilira mwayi oti chithu china chake chitha kuchitika. Nyemba imodzi itanthawuza kuti pali mwayi wochepe zedi kuti chithu chinachake chitha kuchitika. Ngati simuyika nyemba ina iliyonse mbalemu zikutanthawuza kuti mukudziwa kuti palibiletu mwayi wina ulionse kuti chithu china chilichonse chikhoza kuchitika.

Mukamawonjezera nyemba mbalemo ndiye kuti mwayi oti chithu china chake chitha kuchitika ukuwonjezerekanso. Mwachitsanzo ngati mwayi mbalemu nyemba imodzi kapena ziwiri zikutathawuza kuti pali mwayi ochepe kuti chinthucho nkuchitika, ndipo ngakhale mwayiwu uli ochepe, chinthucho chitha kuchitika. Ngati mwayi nyemba zisanu, zikutanthawuza kuti mwayi oti chinthucho chikhoza kuchitika kapena ayi ndi ofanana. Ngati mwayi nyemba zisanu ndi imodzi (6) zikutanthawuza kuti mwayi oti chinthucho chikhoza kuchitika ndi ochulikirapo kusiyanana ndi mwayi oti sichichitika. Ngati mwayi nyemba zonse, khumi, zikutanthawuza kuti muli ndichikhulupiro kuti zivute zitani chinthu chichitika basi. Palibe yankho lokhoza kapena lolakwa, ndingofuna kuona m'mene muganizira.

**INTERVIEWER:** Report for each question the NUMBER OF BEANS put in the PLATE. After each question, replace the beans in the cup (unless otherwise noted).

For questions X1a to X1d: If respondent puts 10 (or 0) beans, prompt “Are you sure that this event will almost surely (not) happen?” CIRCLE 1 in column P if you prompted the respondent, and report the final answer only.

X1	Tolani nyemba zomwe ziyimire m'mene mukuonera kuti.... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that...</i>	# of beans in plate	INTERVIEWER: Did you prompt for 0? or 10?
A	mudzapambana masewera a bawo titati tasewera bawoyo kumapeto kwakucheza kwathuku. <i>you will win if we play a game of Bawo after this interview</i>	[ ]	1
B	mupita ku msika mosachepera kamodzi m'masiku awiri akubwerawa <i>you will go to the market at least once within the next 2 days</i> (LEAVE BEANS IN PLATE)	[ ]	1
C	mupita ku msika mosachepera kamodzi pa sabata ziwiri zikubwerazi. <i>you will go to the market at least once within the next 2 weeks?</i>	[ ]	1
<b>INTERVIEWER:</b> Did Respondent add any beans between X1b and X1c?		If yes → X2	
D	Kumbukirani kuti pakamapita nthawi mukhoza kuona kuti mukhoza kukhala ndi nthawi yambiri yopita kumsika. Choncho, munayenera kuonjezera nyemba zina mu mbalemu. Ndikupemphaninso kuti tsopano muonjezere nyemba m'mbalemu ndi cholinga choti kuchuluka kwa nyemba mbale kuonetse m'mene mukuonera kuti ndizotheka kupita kumsika kosachepera kamodzi pa sabata ziwiri?  <i>Remember, as time goes by, you may find more time to go to the market. Therefore, you should have added beans to the plate. Let me ask you again. Now, add beans in the plate so that the number of beans in the plate reflects how likely you think it is that you will go to the market at least once within 2 weeks?</i>	[ ]	1
<b>INTERVIEWER: For the subsequent questions, no longer prompt for “0” and “10” answers</b>			
X2	Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti.... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that...</i>	# of beans in plate	
A	Mudzapempha chithandizo cha ndalama kwa abale a m'banja mwanu m'miyezi khumi ndi iwiri yomwe ikubwerayi. <i>You will have to rely on family members for financial assistance in the next 12 months</i>	[ ]	
B	Mudzayenera kupereka chithandizo cha ndalama kwa abale ena m'banja mwanu m'miyezi khumi ndi iwiri (12) yomwe ikubwerayi. <i>You will have to provide some family members with financial assistance in the next 12 months.</i>	[ ]	



**X3 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti....**  
*Pick the number of beans that reflects how likely you think:*

<b>A IF MARRIED</b> Mudzakhalabe muli m'banja/ndi mwamuna/mkazi wanu wapamtima chaka chimodzi kuchokera pano. <i>You will still be married/with your main partner one year from now.</i> IF NO PARTNER - enter '99'	<input type="text"/>
<b>B IF NOT MARRIED</b> Mudzakhalabe okwatiwa/kukwatira m'chaka chikubwerachi. <i>You will get married within the next year.</i>	<input type="text"/>

**X4 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti....**  
*Pick the number of beans that reflects how likely you think:*

<b>A Mwana obadwa m'dera lanu mwezi uno amwalira asanathe chaka chimodzi.</b> <i>A baby born in your community this month will die within one year.</i>	<input type="text"/>
<b>B INTERVIEWER LEAVE BEANS ON PLATE</b> Mwana obadwa kwa mayi yemwe ali ndi kachilombo ka HIV kudera lanu amwalira asanathe chaka chimodzi. <i>A baby born to an HIV positive mother in your community will die within one year.</i>	<input type="text"/>

Tsopano ndikufunsani mafunso angapo okhudza zomwe mukuyembekezera mtsogolo. Ndikudziwa kuti palibe yemwe amadziwa mwandithu zoti kutsogolo kudzachitika zotani. Choncho, tiyeni tingokambirana za zomwe mukuwonera kuti zidzachitika.

*Next, I would like to ask you a few questions about what you expect in the future. I know that nobody knows for sure what the future may bring, but let's just talk about your best guess.*

**X5 M'chaka chomwe chikubwerachi, mukuona ngati pali mwayi ochuluka bwanji kuti...**  
*In the next year how likely is it that you will:*

<b>A M'chaka chikubwerachi mudzayamba sukulu.</b> <i>You will be enrolled in school one year from now.</i>	<input type="text"/>
<b>B Mudzayamba bizinesi yatsopano?</b> <i>Start a new business?</i>	<input type="text"/>
<b>C Mudzatsokura buku(akaunti) kubanki?</b> <i>Open a bank account?</i>	<input type="text"/>
<b>D Kugula malo?</b> <i>Buy land?</i>	<input type="text"/>
<b>E Kusunga ndalama?</b> <i>Save money?</i>	<input type="text"/>
<b>F Mudzakhalabe osowa chakudya?</b> <i>Experience shortage of food?</i>	<input type="text"/>
<b>G Mudzadwala malungo?</b> <i>Get malaria?</i>	<input type="text"/>
<b>H Mudzasamukira kumzinda wina?</b> <i>Move to another town?</i>	<input type="text"/>
<b>I Akazi/achikondi anu akhala ndi pathupi kapena kukhala ndi mwana wina?</b> <i>Your wife or partner will get pregnant or have another baby?</i>	<input type="text"/>
<b>J Mudzasunga mwana wina m'nyumba mwanu?</b> <i>Foster a new child into your household?</i>	<input type="text"/>
<b>K Mudzasamala m'bale odwala?</b> <i>Care for a sick relative?</i>	<input type="text"/>

**X6 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuonera kuti**  
*Pick the number of beans that reflects how likely it is that:*

INTERVIEWER LEAVE BEANS ON PLATE	# of beans in plate
<b>A Muli ndi kachilombo ka HIV panopa.</b> <i>You are infected with HIV/AIDS now.</i>	<input type="text"/>
<b>B Mudzapezeka ndi kachilombo ka HIV m'miyezi khumi ndi iwiri yomwe ikubwerayi.</b> <i>You will become infected with HIV during the next 12 months?</i>	<input type="text"/>
<b>C Mudzapezeka ndi kachilombo ka HIV m'moyo wanu.</b> <i>You will become infected with HIV during your lifetime?</i>	<input type="text"/>

- X7 Tiyerekeze kuti bambo wina m'mudzi mwanu ndi wathanzi ndipo panopa alibe kachilombo ka HIV. Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti adzapezeka ndi kachilomboka.

*Consider a healthy man in your village who currently does not have HIV. Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that he will become infected with HIV ...*

INTERVIEWER LEAVE BEANS ON PLATE		# of beans in plate
A	M'miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi (amene khalidwe lake lokhala pamodzi ndi akazi ndilabwino) <i>within the next 12 months (with normal sexual behavior)?</i>	[ ] [ ]
B	M'miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi ngati atadzakhara ndi akazi ena ogonana nawo kuphatikizirapo mkazi wake wakunyumba? <i>within the next 12 months if he has several sexual partners in addition to his spouse?</i>	[ ] [ ]
C	Nanga, ngati mamunayu akugwiritsa ntchito kondomu nthawi zonse akugonana ndi zibwezi zamselizi? Ndi nyemba zingati zimene mungasiye mbalemu? <i>what if he uses a condom with all extra-marital partners? How many beans would you leave on the plate?</i>	[ ] [ ]
D	Ngati akwatirane ndi munthu yemwe ali ndi kachilombo koyambitsa EDZI mu miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi <i>What if this man is married to someone who is infected with HIV. How likely is it that he will be infected with HIV in the next 12 months?</i>	[ ] [ ]
INTERVIEWER PUT BEANS BACK		
E	Atagonana kamodzi ndi munthu yemwe ali ndi kachilombo koyambitsa EDZI mosagwiritsa ntchito kondomu? <i>during a single intercourse without a condom with someone who has HIV/AIDS?</i>	[ ] [ ]

Pomaliza gawo limeneli, ndikufuna kuti muganizire za imfa yanu nthawi ina iliyonse mtsogolo muno. Tili ndi chikhulupiriro choti palibe chinthu china chilichonse choipa chomwe chingakuchitikireni, komabe, zoipa zina zitha kuchitika m'zaka zikubwerazi ngakhale mutazipewa.

INTERVIEWER: If respondent refuses to answer, SKIP to Section E	
X8 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuonera kuti mumwalira chaka chimodzi chisanathe kuchokera pano . <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that you will die within a one-year period beginning today.</i> (INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE)	[ ] if 10 → E1
X9 Wonjezerani nyemba mbalemu zomwe ziyimire m'mene mukuganizira kuti inuyo mumwalira m'zaka zisanu (5) zikubwerazi kuyambira lero <i>will die within a five-year period beginning today</i> (INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE; IT IS POSSIBLE TO ADD ZERO ADDITIONAL BEANS)	[ ] if 10 → E1
X10 mumwalira m'zaka khumi (10) zotsatirazi kuyambira lero <i>will die within a ten-year period beginning today</i> (IT IS POSSIBLE TO ADD ZERO ADDITIONAL BEANS. INTERVIEWER: PUT BEANS BACK ON PLATE AFTER RECORDING THE ANSWER)	[ ] [ ]

Palibe amakonda kuganiza za mapeto amoyo wawo. Komabe tikufuna kukufunsani za ziwopsyezo za umoyo zikuluzikulu zomwe mudzakumane nazo m'moyo wanu. Pazinthu zonse zingatse kukupangitsani kuti mumwalire, chonde ndiuzeni kuti ndi kothekera bwanji kuti mungamwalire chifukwa cha zinthu izi:

*No one likes to think about the end of their life. But we want to ask you about the most serious health risks you will face during your lifetime. Of all the reasons you might die, please tell me how likely you think it is that you might die from:*

X11a	Malungo Malaria	[ ] [ ]
X11b	Ngozi ya galimoto Vehicle accident	[ ] [ ]
X11c	EDZI AIDS	[ ] [ ]
X11d	Khansa Cancer	[ ] [ ]

**SECTION E: ECONOMICS**

E1	<p><b>Kodi mumagwira ntchito yanji?</b></p> <p><i>What is your occupation?</i></p> <p>INTERVIEWER DO NOT READ LIST IF MULTIPLE, PROBE FOR MAIN OCCUPATION</p>	<p>Teacher.....1          Nurse.....2          Accountant.....3          Police.....4          Other government worker.....5          Other professional.....6          Skilled manual (eg carpenter, tailor, mechanic)...7          Unskilled manual (eg gardening, cleaning).....8          Petty trade          (eg produce at market, food vendor, bike taxi).....9          Business (employs others:          eg commercial farmer, bar owner).....10          Bar/inn worker.....11          Housewife.....12 → SKIP TO E3          Domestic worker.....13          Commerical sex worker.....14          Farmer.....15          Student.....16 → SKIP TO E3          None.....17 → SKIP TO E3          Other (SPECIFY).....18          Don't know.....88</p>
E2	<p><b>Kodi iyi ndi ganyu kapena ntchito yokhazikika?</b></p> <p><i>Is this piece work, temporary employment, or a steady job?</i></p>	<p>piece work.....1          temporary employment.....2          steady job.....3</p>
E3	<p><b>Tangoganizilani ntchito zonse zimene mwagwira mwezi wathawu zimene mwaliwidwa (ndalama kapena katundu)mukaphatikiza malipiro onse anali okwanira ndalama zingati?</b></p> <p><i>Think about all of the work that you have done in the past month in which you have been paid cash or in kind. How much do you estimate that you have earned in the past month?</i></p>	<p>[ ] Kwacha</p>
E4	<p><b>Kodi inuyo mumasunga ndalama za mtsogolo, ngati kukhala ndi bukhu yosunga ndalama ku banki, kusunga ndalama za pagulu, kapena kusunga ndalama myumba?</b></p> <p><i>Do you personally have any savings for the future, such as a bank account, savings group, or cash?</i></p>	<p>Yes.....1          No.....0</p>

E5	<b>Kodi denga lanyumba yanu ndilopangidwa ndi chiyani?</b> <i>What type of roof does your house have?</i>	1 Grass thatch <b>Udzu</b> 2 Asbestos 3 Cement 4 Iron sheets <b>Malata</b> 5 Other <b>Zina</b> (specify _____)
E6	<b>Chimbudzi cha panyumba panu ndi chamtundu wANJI?</b> <i>What kind of toilet does your house have?</i>	1 No facility (e.g. bush, field, bucket) 2 Traditional pit latrine (mud, thatch) 3 Improved pit latrine (cement) 4 Flush toilet
E7	<b>Kodi pansi panyumba yanu panapangidwa ndi chiyani?</b> <i>What is the main flooring material in your house?</i>	1 earth, dung 2 bricks 3 tiles 4 cement 5 wood/bamboo 6 Other
E8	<b>Kodi panyumba panu mumagwiritsira ntchito magetsi a ESCOM, a genereta kapena a sola?</b>  <i>Does your house have ESCOM electricity, a generator or solar panels?</i>	Yes.....1 No.....0
E9	<b>Madzi omwe mumagwiritsira ntchito panyumba panu kwambiri amakatungidwa kuti?</b> <i>What is the main source of water for your household?</i>	1 borehole 2 well 3 river/spring 4 community kiosk 5 stand-in pipe/tap 6 Other (specify _____)

E10	<b>Kodi nyumba mwanu muli zinthu izi zogwira ntchito...</b> <i>Does your household own a working...</i>		HOUSEHOLD	
			No	Yes
	A	Bed with mattress <b>Bedi ndi matelesi</b>	0	1
	B	Television <b>Wayilesi ya kanema</b>	0	1
	C	Radio <b>Wayilesi</b>	0	1
	D	Land Line or Mobile phone <b>Foni ya mmanja kapena foni yapansi</b>	0	1
	E	Refrigerator <b>Fuliji</b>	0	1
	F	Bicycle <b>Njinga yakapalasa</b>	0	1
	G	Motorcycle <b>Njinga ya moto</b>	0	1
	H	Animal-drawn cart <b>Ngolo</b>	0	1
	I	Car/truck <b>Galimoto</b>	0	1
	K	Bible or Koran <b>Baibulo / Korani</b>	0	1

E11	<b>Nanga inu mwini? Muli ndi zithu izi zanu zanu:</b> <i>What about you yourself? Do you personally own:</i>		SELF	
			No	Yes
	A	Watch <b>Wotchi</b>	0	1
	B	Mobile phone <b>Foni yammanja</b>	0	1
	C	A pair of jeans <b>Buluku la jinzi</b>	0	1
	D	Luggage <b>Chikwama</b>	0	1
	E	Working bicycle <b>Njinga yoyenda</b>	0	1

E12	<b>Muli ndi mapeyala angati ansapato anuanu?</b> <i>How many pairs of shoes do you personally own?</i>	_____ pairs
-----	---	-------------

E13a	<b>Kodi mwezi watha munakamwa mowa?</b> <i>In the past month, have you drunk beer?</i>	1=Yes 0=No → SKIP to E14
E13b	<b>Ngati zili choncho, mwezi wathawu munapitako kangati?</b> <i>If YES, how many times in the past month?</i>	<input type="text"/>
E13c	<b>Ngati zili choncho, ndi ndalama zingati zomwe munagwiritsira ntchito pogulira mowa?</b> <i>If YES, how much money did you spend on beer the last time you went?</i>	<input type="text"/>

E14	<b>Kodi m'mwezi watha, munapeza china chilichonse chatsopano?</b> <i>In the past month, have you acquired any new:</i>  <i>INTERVIEWER MOVE ACROSS TABLE FOR EACH ITEM</i>	E14  1=Yes 0=No Ayi	E15  1=self <b>ndinagula ndekha</b> 2=gift <b>Inali mphatso</b>	E16 <b>Mphatsoyi inali yochokera kwa ndani?</b>  1=parent <b>Kholo</b> 2=spouse <b>Mkazi wanu</b> 3=romantic partner <b>Chibwenzi</b> 4=sibling <b>Mchemwali/mchimwene</b> 5=female friend <b>nzanu wamkazi</b>  6=aunt/uncle <b>chemwali a mayi kapena bambo achimwene a mayi kapena bambo wanu</b> 7=other wina (SPECIFY) _____
	a) clothing <b>zovala</b>			
	b) shoes <b>nsapato</b>			
	c) underwear <b>kabudula wamkati</b>			
	d) phone units <b>mayunitsi afoni</b>			
	e) lotion/soaps <b>mafuta/sopo</b>			
	f) luggage/bag <b>chikwama chonyamulira katundu</b>			
	g) school materials <b>zipangizo zogwiritsira ntchito kusukulu</b>			
E17	<b>Kodi mwezi wathawu, munakametetsa tsitsi nkulipira?</b> <i>In the past month have you paid to have your hair cut?</i>  <b>Ngati yankho lili AYI:</b> <b>Munakametetsapo tsitsi chaka chatha?</b>  <i>If NO</i> <i>What about in the past year?</i>	2=Past month  1=Past Year  0=No		

E18	<b>Kodi m'mwezi wathawu mwadya mowirikiza bwanji?</b>  <i>In the last month, have often have you eaten?</i>	<b>CODES:</b> 3 frequently (almost every day) <b>pafupipafupi (pafupifupi tsiku lina lililonse)</b> 2 sometimes (2-5 days per week) <b>nthawi zina</b> <b>(masiku a pakati pa awiri ndi atatu pasabata)</b> 1 rarely (one or less per week) <b>sindimadyayidya</b> <b>(kamodzi kapena kuchepera apo pasabata)</b> 0 never -- zero times per week <b>sindimadya -- sindimadya sabata yonse</b>
A	Beef Nyama ya Ng'ombe	
B	Pork Nyama ya Nkhumba	
C	Goat Nyama ya mbuzi	
D	Chicken Nyama ya nkuku	
E	Fish Nsomba	
F	Eggs Madzira	
G	Beans Nyemba	

E19	<b>Kodi m'mwezi wathawu mwachita izi mowirikiza bwanji:</b> <i>In the last month, how often have you:</i>	
A	...eaten food that are less preferred? <b>kudya chakudya chomwe sichikonedwa kwambiri?</b>	
B	...limited portion size in order to save food? <b>kuchepetsa madyedwe ndi cholinga chosunga chakudya?</b>	
C	...borrowed food or money to buy food? <b>kupempha chakudya kapena kubwereka ndalama zogulira chakudya?</b>	
D	...gone without food so that someone else in your household can eat? <b>kugona ndi njala ndi cholinga choti wina wake m'banja mwanu adye?</b>	
E	....skipped meals <b>kukhala nthawi zina osadya?</b>	

**SECTION R: RELIGION**

<b>R1</b>	<b>Kodi dzina la tchalitchi/mzikiti wanu ndi chani?</b> <i>What is the name of your church/mosque?</i>	Name _____ <i>enter 99 if no congregation and SKIP TO R5</i>		
<b>R2</b>	<b>Kodi tchalitchi/mzikiti umenewu uli mmudzi mwandani?</b> <i>What village is it in?</i>	Village _____		
<b>R3</b>	<b>Kodi dzina la mtsogoleri (Mbusa, Imam, m'balemkulu) wa tchalitchi/ mzikiti umenewu ndi ndani?</b> <i>What is the name of the leader of your church / mosque (pastor, imam, m'balemkulu)?</i>	Name _____ Has no leader.....66 Don't know/Can't remember.....88		
<b>R4</b>	<b>Kodi inu ndi achipembedzo/ mpingo wanji?</b> <i>What religion are you?</i>	No religion .....0 Catholic.....1 Quadiriya Muslim .....2 Sukutu Muslim .....3 CCAP .....4 Baptist .....5 Anglican .....6 Pentecostal .....7 Seventh Day Adventist .....8 Jehovah's Witnesses .....9 Church of Christ .....10 Indigenous Christian / AIC .....11 Other (specify) ..... 12		
<b>R5a</b>	<b>IF CHRISTIAN: kodi ndinu obadwanso mwatsopano?</b> <i>Do you consider yourself to be born again?</i>	Yes.....1 No.....0		
<b>R5b</b>	<b>IF MUSLIM: mudayamba mwapangapo tauba?</b> <i>Have you ever Made Tauba?</i>	Yes.....1 No.....0		
<b>R6</b>	<b>Mumiyenzi khumi ndi iwiri yapitayi, ndikangati kamene mwakhala nawo pa zochitikachitika za chipembedzo, posawelengera zikwati, ubatizo ndi maliro?</b> <i>In the last 12 MONTHS, how often have you attended religious services, not including weddings, baptisms and funerals?</i>	More than once per week.....6 Once a week.....5 2-3 times per month.....4 Monthly or less.....3 Many times per year.....2 Few times per year.....1 Never.....0		
<b>R7</b>	<b>Kodi kutchalitchi /mzikiti munapitako liti komaliza?</b>  <i>When was the last time you went to your church /mosque?</i>	In the last week..... 4 In the last month..... 3 Last 2-6 months .....2 6 months or more..... 1 Never..... 0 Don't know..... 88		
<b>R8</b>	<b>Kodi ndi zochitikachitika ziti za chipembedzo zomwe mwachita mwezi wathawu?</b> <i>What other religious activities have you done in the last month?</i> <b>(READ LIST – CIRCLE ALL THAT APPLY)</b>			
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <div style="text-align: right;">NONE</div> <div style="text-align: right;">CHOIR</div> <div style="text-align: right;">COMMITTEE WORK</div> <div style="text-align: right;">BIBLE/KORAN STUDY</div> <div style="text-align: right;">PRAYER MEETING</div> <div style="text-align: right;">VISITING THE SICK</div> <div style="text-align: right;">REVIVAL MEETINGS</div> <div style="text-align: right;">EVANGELICAL WORK</div> <div style="text-align: right;">ISLAMIC SCHOOL/MADRASA</div> <div style="text-align: right;">PIECE WORKS</div> <div style="text-align: right;">BUILDING MAINTENANCE</div> <div style="text-align: right;">YOUTH GROUPS</div> <div style="text-align: right;">OTHER</div> <div style="text-align: right;">(SPECIFY _____)</div> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <div>A Simunachitepo zochitika zina zilizonse.....1</div> <div>B Ma Kwaya.....1</div> <div>C Ntchito za mmakomiti.....1</div> <div>D Maphunziro a Baibulo/Korani.....1</div> <div>E Msokhano wa mapemphero.....1</div> <div>F Kuyendera wodwala.....1</div> <div>G Misokhano ya chitsitsimutso.....1</div> <div>H Ntchito yofalitsa mawu amulungu.....1</div> <div>I Sukulu ya chisilamu / Madrasa.....1</div> <div>J Maganyu obweretsa ndalama zothandizira ntchito za mpingo .....1</div> <div>K Zomangamanga za pa mpingo .....1</div> <div>L Magulu achinyamata.....1</div> <div>M Zina (tchulani) .....1</div> <div>(Tchulani): [_____]</div> </td> </tr> </table>			<div style="text-align: right;">NONE</div> <div style="text-align: right;">CHOIR</div> <div style="text-align: right;">COMMITTEE WORK</div> <div style="text-align: right;">BIBLE/KORAN STUDY</div> <div style="text-align: right;">PRAYER MEETING</div> <div style="text-align: right;">VISITING THE SICK</div> <div style="text-align: right;">REVIVAL MEETINGS</div> <div style="text-align: right;">EVANGELICAL WORK</div> <div style="text-align: right;">ISLAMIC SCHOOL/MADRASA</div> <div style="text-align: right;">PIECE WORKS</div> <div style="text-align: right;">BUILDING MAINTENANCE</div> <div style="text-align: right;">YOUTH GROUPS</div> <div style="text-align: right;">OTHER</div> <div style="text-align: right;">(SPECIFY _____)</div>	<div>A Simunachitepo zochitika zina zilizonse.....1</div> <div>B Ma Kwaya.....1</div> <div>C Ntchito za mmakomiti.....1</div> <div>D Maphunziro a Baibulo/Korani.....1</div> <div>E Msokhano wa mapemphero.....1</div> <div>F Kuyendera wodwala.....1</div> <div>G Misokhano ya chitsitsimutso.....1</div> <div>H Ntchito yofalitsa mawu amulungu.....1</div> <div>I Sukulu ya chisilamu / Madrasa.....1</div> <div>J Maganyu obweretsa ndalama zothandizira ntchito za mpingo .....1</div> <div>K Zomangamanga za pa mpingo .....1</div> <div>L Magulu achinyamata.....1</div> <div>M Zina (tchulani) .....1</div> <div>(Tchulani): [_____]</div>
<div style="text-align: right;">NONE</div> <div style="text-align: right;">CHOIR</div> <div style="text-align: right;">COMMITTEE WORK</div> <div style="text-align: right;">BIBLE/KORAN STUDY</div> <div style="text-align: right;">PRAYER MEETING</div> <div style="text-align: right;">VISITING THE SICK</div> <div style="text-align: right;">REVIVAL MEETINGS</div> <div style="text-align: right;">EVANGELICAL WORK</div> <div style="text-align: right;">ISLAMIC SCHOOL/MADRASA</div> <div style="text-align: right;">PIECE WORKS</div> <div style="text-align: right;">BUILDING MAINTENANCE</div> <div style="text-align: right;">YOUTH GROUPS</div> <div style="text-align: right;">OTHER</div> <div style="text-align: right;">(SPECIFY _____)</div>	<div>A Simunachitepo zochitika zina zilizonse.....1</div> <div>B Ma Kwaya.....1</div> <div>C Ntchito za mmakomiti.....1</div> <div>D Maphunziro a Baibulo/Korani.....1</div> <div>E Msokhano wa mapemphero.....1</div> <div>F Kuyendera wodwala.....1</div> <div>G Misokhano ya chitsitsimutso.....1</div> <div>H Ntchito yofalitsa mawu amulungu.....1</div> <div>I Sukulu ya chisilamu / Madrasa.....1</div> <div>J Maganyu obweretsa ndalama zothandizira ntchito za mpingo .....1</div> <div>K Zomangamanga za pa mpingo .....1</div> <div>L Magulu achinyamata.....1</div> <div>M Zina (tchulani) .....1</div> <div>(Tchulani): [_____]</div>			

<b>R9</b>	<b>Kodi chikhulupiriro chanu mu chipembedzo ndi chofunikira bwanji:</b> <i>How important is religious faith in shaping:</i>	
	<b>R9a Mmoyo wanu wa tsiku ndi tsiku:</b> <i>Your Daily Life :</i>  Extremely important.....4 Very important.....3 Somewhat important.....2 Not very important.....1 Not important at all.....0	<b>R9b Zisankho zikuluzikulu zomwe mumapanga mmoyo:</b> <i>Major Life Decisions:</i>  Extremely important.....4 Very important.....3 Somewhat important.....2 Not very important.....1 Not important at all.....0
<b>R10</b>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;"> <b>R10a</b>  <b>Mutakhala ndi vuto lomwe simukudziwa chisankho chabwino kapena choipa, kodi mungatani kuti vutolo lithe. Mungapange:</b>  <i>If you were unsure of what was right or wrong in a particular situation, how would you decide what to do? Would you MOST likely?</i> </div> <div style="width: 48%;"> <b>R10b</b>  <b>Mukadati musankhe yankho lina pamayankho amenewa, mudakasankha yankho liti?</b>  <i>If you had to choose another response to this question, what would it be?</i> </div> </div>	
	<b>Mungapange zomwe Mulungu kapena mawu amulungu amanena</b> <i>Do what you think God or the scripture tells you .....1</i>  <b>Mungapange zomwe zingakuthandizeni kuti mupitilire pa vutolo</b> <i>Do what would help you to get ahead.....2</i>  <b>Mungatsatila malangizo a kholo kapena aphunzitsi kapena akuluakulu ena amene mumawapatsa ulemu</b> <i>Follow the advice of a parent or teacher, or respected elder.....3</i>  <b>Kutsatila malangizo anzanu ogwilizana naye kwambiri</b> <i>Follow the advice of a close friend.....4</i>  <b>Mungapange zomwe zingakupangitseni kuti musangalale</b> <i>Do what would make you feel happy .....5</i>  <b>Simukudziwa</b> <i>Don't Know.....88</i>	<b>Mungapange zomwe Mulungu kapena mawu amulungu amanena</b> <i>Do what you think God or the scripture tells you ...1</i>  <b>Mungapange zomwe zingakuthandizeni kuti mupitilire pa vutolo</b> <i>Do what would help you to get ahead.....2</i>  <b>Mungatsatila malangizo a kholo kapena aphunzitsi kapena akuluakulu ena olemekezeka.</b> <i>Follow the advice of a parent or teacher, or other respected elder.....3</i>  <b>Kutsatila malangizo anzanu ogwilizana naye kwambiri</b> <i>Follow the advice of a close friend.....4</i>  <b>Mungapange zomwe zingakupangitseni kuti musangalale</b> <i>Do what would make you feel happy .....5</i>  <b>Simukudziwa</b> <i>Don't Know.....88</i>
<b>R11</b>	<b>Kodi nthawi zambiri zomwe mwakumana ndi mavuto, mumatha kudziwa chabwino ndi choipa pazisankho zothetsela vutolo kapenamumasoko (nekera/nezeka)/ simudziwa?</b>  <b>[INTERVIEWER DO NOT READ LIST]</b>  <i>Do you usually have a good idea of what is right and wrong in most situations? Or do you sometimes feel confused about what is right and wrong?</i>	
	FEEL CONFUSED.....1 SOMETHING IN THE MIDDLE.....2 HAVE A GOOD IDEA.....3 DON'T KNOW.....88	
<b>R12</b>	<b>Ndi Maliro/Zovuta zingati zomwe mwakhalapo/mwapitako mwezi watha?</b>  <i>How many funerals did you attend last month?</i>	
	<input style="width: 50px; height: 20px;" type="text"/>	



**SECTION W: EDUCATION**

W0	<b>Kodi munapitako kusukulu?</b> <i>Have you ever attended school? By "school" I mean Standard 1.</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to J1
W1	<b>Kodi pakali pano muli pa sukulu?</b> <i>Are you currently enrolled in school?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to W6
W2	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <b>Muli sitandade/foromu/koleji chani/yanji?</b>  <i>In what standard/form/tertiary are you currently enrolled?</i> </div> <div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>W2a</div> <div>W2b</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>1</div> <div>Standard_____</div> <div>→ SKIP to W4</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>2</div> <div>Form_____</div> <div>→ SKIP to W4</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>3</div> <div>Tertiary (SPECIFY) _____</div> <div></div> </div> </div> </div>	
W3	<b>Ngati muli ku koleji, kodi muli ndi MSCE?</b> <i>IF TERTIARY, do you have your MSCE?</i>	Yes.....1 → SKIP to W10 No.....0 → SKIP to W10
W4	<b>Kodi mukuyembekeza kupita/kumaliza sukulu ya sekondale?</b> <i>Do you expect to attend/finish secondary school?</i>	Yes.....1 No.....0
W5	<b>Kodi munajombapo ku sukulu tsiku lina lili lonse sabata lathali?</b> <i>Were you absent from school any days last week?</i>	Yes.....1 → SKIP to W10 No.....0 → SKIP to W10
W6	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <b>Kodi munalekaza kalasi/fomu iti?</b>  <i>What was the last standard/form that you completed?</i> </div> <div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>W6a</div> <div>W6b</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>1</div> <div>Standard_____</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>2</div> <div>Form_____</div> </div> </div> </div>	
W7	<b>Ngati munamaliza fomu 4, kodi muli ndi MSCE?</b> <i>IF COMPLETED FORM 4, do you have your MSCE?</i>	Yes.....1 No.....0
W8	<b>Ndi chifukwa chiti chenicheni chimene munasiyira kupita ku sukulu?</b> <i>What is the main reason you stopped attending school?</i>  INTERVIEWER: DO NOT READ LIST	Achieved educational goals.....0 Distance to School.....1 Parent/guardian did not want respondent to attend.....2 Concern about safety.....3 Concern about school quality.....4 Lack of interest in school.....5 Lack of ability.....6 Had to care for siblings/others.....7 Financial constraints/costs.....8 Lack of uniform/supplies.....9 Illness of family member.....10 Illness of respondent.....11 Pregnancy.....12 Marriage.....13 Had to work.....14 Other.....15
W9	<b>Kodi mukuyembekeza kubwerera kusukulu mtsogolomu?</b> <i>Do you expect to return to school in the future?</i>	Yes.....1 No.....0
W10	<b>Ndi sukulu iti ya pulayimale imene munaphunzira komaliza?</b> <i>What is the name of the last primary school that you attended?</i>	
W11	<b>Kodi sukulu imeneyi ili mmudzi uti?</b> <i>In what village was this school located?</i>	
W12	<b>Kodi ndi sukulu iti ya sekondale imene munaphunzira komaliza/imene mukuphunzira pakali pano?</b> <i>What is the name of the last secondary school you attended? (or currently attend)</i>	
W13	<b>Kodi sukulu imeneyi ili mmudzi uti?</b> <i>In what village was this school located?</i>	

# **SECTION J: SIBLINGS AND ANTICIPATED CAREGIVING**

Nthawi zina nthanzi ndi umunthu wathu umagwirizana ndi wa ena omwe amakhala pafupi nafe. Choncho tikufuna tidziwe zambiri za banja lanu, makamaka achemwali ndi achimwene anu.

*Sometimes our health and well-being is related to that of the others around us. So, we'd like to learn more about your family, particularly your siblings.*

J1	<b>Kodi muli ndi achimwene ndi achemwali anu angati? (Kuphatikizapo omwe munasiyana bambo kapena mayi ndi onse amene anamwalira.)</b>  <i>How many brothers and sisters do you have? (Include half brothers and sisters and those who passed away.)</i>	Brothers	<input type="text"/>	If 0, confirm & SKIP to L1
		Sisters	<input type="text"/>	
		Total	<input type="text"/>	

Ndili osangalatsidwa kudziwa za achimwene ndi achemwali anu onse kuphatikizapo amene anamwalira. Mungandiuzeko zambiri za iwowo kuyambira woyamba kubadwa kufikira omalizira kubadwa. Chonde muziike nokha pamene mukhonza kukhala mumndandanda wa azibale anuwa.

*I am interested in learning more about all of your siblings, including those who have died. Could you tell me a bit more about them, starting with the oldest and going all the way to the youngest? Please include yourself, where do you fit in the order.*

INTERVIEWER enter "RESPONDENT" where they fit in and draw a line across that row.

J2	A	B	C	D	E	F	G
	Name/initials  Dzina/zilembo zoyambirira za mayina	Sex  Kodi dzina ndi wa mmuna kapena wamkazi 1=male wammuna 2=female wamkazi	Year of Birth  Zaka/chaka chobadwa	Still Alive?  Kodi dzina ali moyo 1=Yes 0=No	IF DEAD:  Year of death  88=Don't know  66=Died before R was born	LIVING SIBLINGS ONLY  Marital Status 1=married wokwatira/ wokwatiwa 2=divorce/ separated ukwati unatha 3=widowed mwamuna/ mkazi anamwalira 4=never married wosakwatira/ wosakwatiwa	LIVING SIBLINGS ONLY  Residence 1=same hh pakhomo pompo 2=same village mudzi omwewo 3=same district boma lomwelo 4=Other kwina tchulani (SPECIFY)
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							

(IV write a note and use a blank page if need more lines)

**Tsopano ndikufunsani mafunso okhudza achimwene/achemwali anu atatu amene mumagwirizana nawo kwambiri kusiyanana ndi enawo.**

*Now of your siblings, I want to ask you some questions about the 3 you are closest to (use same name and initials from the above table)*

INTERVIEWER: WRITE FIRST NAME OF SIBLING		Sibling 1	Sibling 2	Sibling 3
INTERVIEWER: ENTER ROW NUMBER FROM SIBLING TABLE				
<b>J3</b>	<b>Kodi [DZINA] ameneyu mumagwirizana naye bwanji? Munganene kuti iyeyu:</b>  <i>How close are you to [NAME]? Would you say he/she:</i>	Is among your best friends <b>Ndi mmodzi mwa a mzanu kwambiri..3</b> Is a friend <b>Ndi mzanu..2</b> Is a sibling but not a friend <b>Ndi mchimwene/mchemwali basi osati mzanu...1</b>		
<b>J4</b>	<b>Kodi [DZINA] ali ndi ana angati?</b> <i>How many children does[NAME] have?</i>			
<b>J5</b>	<b>Kodi [DZINA] mumapemphera naye tchalitchi/mzikiti umodzi?</b> <i>Does [NAME] attend your same church/mosque?</i>	Yes..1 No...0		
<b>J6</b>	<b>Mungasiyanitse bwanji pa nkhani ya mapezedwe a chuma pakati pa inuyo ndi [DZINA]?</b>  <i>Would you say that you or [NAME] is better off financially?</i>	Sibling.....1 Respondent.....2 Same.....3		

INTERVIEWER ENTER INITIALS FROM J3		_____	_____	_____
J7	<b>Munganene kuti umoyo wa [DZINA] panopa ndiwotani:</b>  <i>Would you say [NAME]'s health now is:</i>	<b>Wabwino koposa</b> Excellent .....1 <b>Bwino kwambiri</b> Very Good .....2 <b>Bwino</b> Good .....3 <b>Choncho</b> Fair..... 4 <b>Suli bwino konse</b> Poor..... 5 <b>Sindikudziwa</b> Don't know .....88		
J8	<b>Kodi [DZINA] ali ndi nkhawa yotani yokhudza kutenga kachilombo koyambitsa matenda a Edzi?</b>  <i>How worried is [NAME] about getting AIDS?</i>	<b>Alibe nkhawa</b> Not worried at all ....1 <b>Ali ndi nkhawa pang'ono</b> Worried a little .....2 <b>Ali ndi nkhawa kwambiri</b> Worried a lot .....3 <b>Sindikudziwa</b> Don't know..... 88		
J9	<b>Kodi ndi kotheka bwanji kuti [DZINA] ali ndi kachilombo koyambitsa edzi pakali pano?</b>  <i>How likely is it that [NAME] is infected with HIV right now?</i>	<b>Palibe kuthekera</b> No likelihood.....1 <b>Pali kuthekera pang'ono</b> Low .....2 <b>Pali kuthekera mwapakatikati</b> Medium.....3 <b>Pali kuthekera kwakukulu</b> High.....4 <b>Ali nako</b> I know he/she is.....5 <b>Sindikudziwa</b> Don't know.....88		
J10	<b>Nanga [DZINA] atadwala mungatengepo mbali pomusamalira?</b>  <i>If [NAME] got sick, would you play a role in caring for him/her?</i>  (READ RESPONSES)	Large role <b>Mungatengepo mbali yayikulu</b> .....4 Medium role <b>Mungatengepo mbali</b> .....3 Small role <b>Mungatengepo mbali pang'ono</b> .....2 None at all <b>Simungatengepo mbali</b> .....1		

INTERVIEWER ENTER INITIALS FROM J3				
J11	<b>Nanga [DZINA] atamwalira mungatengepo mbali posamalira ana ake?</b>  <i>If [NAME] died, would you play a role in caring for his/her children?</i>	Large role <b>Mungatengepo mbali yayikulu.....4</b> Medium role <b>Mungatengepo mbali.....3</b> Small role <b>Mungatengepo mbali pang'ono.....2</b> None at all <b>Simungatengepo mbali.....1</b>		
J12	<b>Nanga inuyo mutadwala [DZINA] angatengepo mbali pokusamalirani?</b>  <i>If you got sick, would [NAME] play a role in caring for you?</i>	Large role <b>Angatengepo mbali yayikulu.....4</b> Medium role <b>Angatengepo mbali.....3</b> Small role <b>Angatengepo mbali pang'ono.....2</b> None at all <b>Sangatengepo mbali.....1</b>		
J13	<b>Mukuganiza kuti [DZINA] angatengepo mbali posamalira ana anu inu mutamwalira?</b>  <i>If you died, do you think [NAME] would play a role in caring for your own children?</i>	Large role <b>Angatengepo mbale yayikulu.....4</b> Medium role <b>Angatengepo mbale.....3</b> Small role <b>Angatengepo mbale pang'ono.....2</b> None at all <b>Sangatengepo mbale.....1</b>		
J14	<b>Kodi mwaperekapo chithandizo chilichonse kwa [DZINA] pa miyezi inayi yapitayi?</b>  <i>Have you given economic assistance to [NAME] in the past 4 months?</i>	No.....0 If YES, ask to estimate in kwacha		
J15	<b>Kodi mwalandirako chithandizo chilichonse kuchokera kwa [DZINA] pa miyezi inayi yapitayi?</b>  <i>Have you received economic assistance from [NAME] in the past 4 months?</i>	No.....0 If YES, ask to estimate in kwacha		
			_____ kw	_____ kw
			_____ kw	_____ kw

**SECTION L: RESIDENCY AND MIGRATION**

L1	<b>Ndi nthawi yaitali bwanji yomwe mwakhala mmboma la Balaka?</b>  <i>How long have you lived in Balaka District?</i>	since birth.....0 → SKIP to L3 less than 1 year.....1 1-2 years.....2 3-5 years.....3 6-10 years.....4 more than 10 years.....5
L2	<b>Chifukwa chiyani munasamukira kuno?</b>  <i>Why did you move here?</i>	accompanied family move.....1 education.....2 sent to live with relatives.....3 looking for work.....4 marriage.....5 other (specify).....6 _____
L3	<b>Kodi muli ndi abale ena omwe akukhala mdera lino (osati omwe mukukhala nawo nyumba imodzi, koma amene ali mdera lino)</b>  <b>(CIRCLE ALL THAT APPLY)</b> <i>Do you have any relatives who live in the area? (not necessarily in same household, just in same locality)</i>	A none.....1 B spouse.....1 C parent(s).....1 D siblings.....1 E grandparents.....1 F maternal relatives.....1 G paternal relatives.....1 H other _____
L4	<b>Kodi kuyambira pomwe munali ndi zaka 15, mwakhalapo kunja kwa boma lino kwa miyezi 6 (isanu ndi umodzi) kapena kuposera apo?</b>  <i>Since you were age 15, have you stayed outside this District for 6 months or more?</i>	Yes.....1 No.....0 Can't Remember.....88
L5	<b>Kodi pa miyezi 12 (khumi ndi iwiri) yapitayi mwakhalako kunja kwa boma lino koposera mwezi umodzi?</b>  <i>In the last 12 months did you stay outside this District for more than one month?</i>	Yes.....1 No.....0 Can't Remember.....88

**Interviewer's Questionnaire****SOON AFTER THE INTERVIEW, PLEASE ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS**

I1	Personally, how would you rank the respondent's physical attractiveness relative to other persons of about the same age and sex?	Much more attractive than average... 1 More attractive..... 2 Average..... 3 Below average ..... 4 Much less attractive than average..... 5
I2	In what language was this interview conducted?	Chichewa ..... 1 Chiyao..... 2 Other (Specify.....) .. 3
I3	How well do you know this respondent or their family?	Know them well.....1 Somewhat.....2 Not at all.....3
I4	Degree of cooperation  <b>Note to Interviewer:</b> circle the degree of cooperation <u>compared to other respondents</u> , not overall degree of cooperation	Bad ..... 1 Average ..... 2 Good ..... 3 Very good ..... 4
I5	Do you have any other comment about the interview? Please describe any uncomfortable moments that might have occurred during this interview.  <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	

**End of Survey****TIME FINISHED** [\_ | \_]:[\_ | \_] (24 HOUR TIME)